

Le 13 FEB. 2014

N° 0101



Estado Plurinacional de Bolivia  
Ministerio de Culturas y Turismo

Postulación  
"Pujllay y Ayarichi: Músicas y danzas de la Cultura Yampara"

**CERTIFICACIÓN**

Siguiendo la preocupación de UNESCO por destacar la participación de las Comunidades, organizaciones locales y ONG's en el proceso de elaboración de los inventarios como Patrimonio Cultural Inmaterial al "Pujllay y Ayarichi: Músicas y danzas de la Cultura Yampara".

EL MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO CERTIFICA:

Que, los inventarios elaborados en el proceso de postulación del "Pujllay y Ayarichi: Músicas y danzas de la Cultura Yampara" a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial, han sido elaborados con el consenso y participación de las y los representantes de las comunidades. Este trabajo fue realizado de acuerdo a las directrices establecidas en la "Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial" del 17 de octubre del 2003, ratificada por el Estado Plurinacional de Bolivia mediante Ley Nacional N° 3299 de acuerdo al Art. 2, numeral 3 y Art. 11 inciso a) y b) de la Convención.

Este inventario contempla el Patrimonio Cultural Inmaterial del "Pujllay y Ayarichi: Músicas y danzas de la Cultura Yampara". El cual fue realizado por el Ministerio de Culturas y Turismo mediante la Unidad de Patrimonio Inmaterial en base al trabajo de recopilación elaborado por los investigadores de Antropólogos del Sur - ASUR.

BOLIVIA		MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL INVENTARIO DEL PUJLLAY Y AYARICHI		Código de Registro	
LOCALIZACIÓN		PROTECCIÓN		DATOS COMPLEMENTARIOS	
Departamento	Chuquisaca	Patrimonio Nacional	X	Fecha de Registro:	2010
Provincia	Yamparáez	Resolución de Gobernación	X	Fecha actual:	2013
Sección	Primera	Resolución de Municipio	X	Total Números de Fichas:	16 fichas
Cantón					
Municipio	Tarabuco				

Nro. Registro	Nombre del Elemento	Tipo de Ficha / Dato	Soporte de Registro	Código de Ficha
1	Cultura Yampara	Ficha de Contexto	Escrito/Digital	PA-CY-C-001
2	Fiesta Pujllay	Ficha de Fiesta	Escrito/Digital	PA-CY-F-002
3	Fiesta Ayarichi	Ficha de Fiesta	Escrito/Digital	PA-CY-F-003

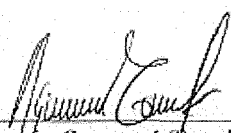
**Quinua**  
2013 Mo Intercultural

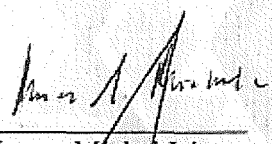


*Estado Plurinacional de Bolivia*  
*Ministerio de Culturas y Turismo*

4	Danza "Pujllay"	Ficha de Danza	Escrito/Digital	PA-CY-D-004
5	Danza "Ayarichi"	Ficha de Danza	Escrito/Digital	PA-CY-D-005
6	Personaje "Pujllay"	Fichas de personajes	Escrito/Digital	PA-CY-P- 006
7	Personaje "Ayarichi"	Fichas de personajes	Escrito/Digital	PA-CY-P- 007
8	Personaje "Taki"	Fichas de personajes	Escrito/Digital	PA-CY-P- 008
9	Instrumento Musical Pujllay: "Toqoro o Machu"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 009
10	Instrumento Musical Pujllay: "Pinkillo"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 010
11	Instrumento Musical Pujllay: "Wajra"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 011
12	Instrumento Musical Pujllay: "Campanillas"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 012
13	Instrumento Musical Pujllay: "Espuelas"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 013
14	Instrumento Musical Ayarichi: "Ayarichi"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 014
15	Instrumento Musical Ayarichi: "Ayarichi Uña (La Cría)"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 015
16	Instrumento Musical Ayarichi: "Caja"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 016

En constancia de lo Certificado, firman al pie del presente:

  
Ignacio Soqueré Tomichá  
Viceministro de Interculturalidad  
Ministerio de Culturas y Turismo

  
Marcos Michel López  
Director General de Patrimonio Cultural  
Viceministerio de Interculturalidad  
Ministerio de Culturas y Turismo





*Estado Plurinacional de Bolivia*  
*Ministerio de Culturas y Turismo*

**Candidature**  
**"Pujllay et Ayarichi: Musique et danses de la Culture Yampara"**

**ATTESTATION**

En suivant les critères de l'UNESCO relatives à la participation des communautés, des organisations locales et des ONG dans l'élaboration des inventaires comme Patrimoine Culturel Immatériel,

LE MINISTÈRE DES CULTURES ET DU TOURISME CERTIFIE :

Que les inventaires réalisés dans le processus d'enregistrement de **"Pujllay et Ayarichi: Musique et danses de la Culture Yampara"** à la Liste représentative du Patrimoine Culturel Immatériel, ont été élaborés avec le consensus et la participation des représentants des communautés. Ce travail a été réalisé en suivant les directives de la «Convention pour la Sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel» du 17 Octobre 2003 Article 2, numéro 3 et à l'article 11 incise a) et b), qui a été ratifié par l'État plurinational de la Bolivie par la loi nationale n° 3299 en date du 12 Décembre 2005.

Cet inventaire inclut les rituels et les processus de mise en œuvre du Pujllay et de l'Ayarichi. Il se réfère : Au contexte socioculturel des deux manifestations, aux processus culturels comme la danse et la fête, aux acteurs et artistes impliqués et aux instruments de musique. L'inventaire a été fait par l'Unité du patrimoine immatériel du Ministère des Cultures et du Tourisme sur la base de travaux réalisés par les chercheurs d'ASUR (Anthropologues du Sud andin).

BOLIVIE		MINISTÈRE DES CULTURES ET DU TOURISME UNITÉ DU PATRIMOINE IMMATÉRIEL INVENTAIRE DU PUJLLAY ET AYARICHI		Code d'enregistrement	
EMPLACEMENT		PROTECTION		DONNÉES SUPPLÉMENTAIRES	
Departamento	Chuquisaca	Patrimonio Nacional	X	Fecha de Registro:	2010
Provincia	Yamparáez	Resolución de Gobernación	X	Fecha actual:	2013
Sección	Primera	Resolución de Municipio	X	Total Números de Fichas:	16 fichas
Cantón					
Municipio	Tarabuco				

N°. d'enregistre- ment	Nom de l'élément	Type de Fiche/ Données	Support d'enregistrement	Code de Fiche
1	Cultura Yampara	Ficha de Contexto	Escrito/Digital	PA-CY-C-001
2	Fiesta Pujllay	Ficha de Fiesta	Escrito/Digital	PA-CY-F-002
3	Fiesta Ayarichi	Ficha de Fiesta	Escrito/Digital	PA-CY-F-003





*Estado Plurinacional de Bolivia*  
*Ministerio de Culturas y Turismo*

4	Danza "Pujllay"	Ficha de Danza	Escrito/Digital	PA-CY-D-004
5	Danza "Ayarichi"	Ficha de Danza	Escrito/Digital	PA-CY-D-005
6	Personaje "Pujllay"	Fichas de personajes	Escrito/Digital	PA-CY-P- 006
7	Personaje "Ayarichi"	Fichas de personajes	Escrito/Digital	PA-CY-P- 007
8	Personaje "Taki"	Fichas de personajes	Escrito/Digital	PA-CY-P- 008
9	Instrumento Musical Pujllay: "Toqoro o Machu"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 009
10	Instrumento Musical Pujllay: "Pinkillo"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 010
11	Instrumento Musical Pujllay: "Wajra"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 011
12	Instrumento Musical Pujllay: "Campanillas"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 012
13	Instrumento Musical Pujllay: "Espuelas"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 013
14	Instrumento Musical Ayarichi: "Ayarichi"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 014
15	Instrumento Musical Ayarichi: "Ayarichi Uña (La Cria)"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 015
16	Instrumento Musical Ayarichi: "Caja"	Fichas de Instrumento, Objetos y Artefactos	Escrito/Digital	PA-CY-I- 016

Dans le dossier de certificat, signé au bas de celle-ci:

Ignacio Soqueré Tomichá  
*Vice- Ministre de l'interculturalité*  
*Ministère de la Culture et du Tourisme*

Marcos Michel López  
*Directeur Général du Patrimoine culturel*  
*Vice- Ministre de l'interculturalité*  
*Ministère de la Culture et du Tourisme*





MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO  
VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD  
DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL  
UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL  
BOLIVIA

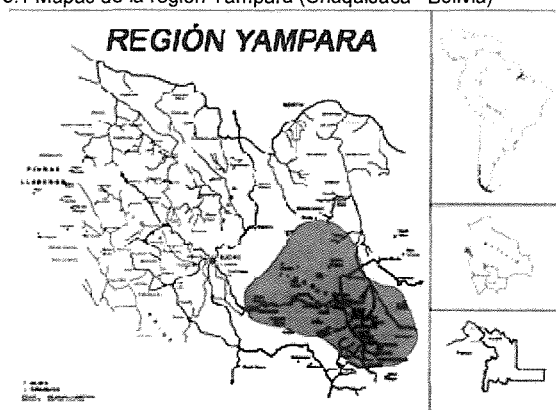


**FICHA DE CONTEXTO: Pujllay y Ayarichi músicas y danzas de la cultura Yampara**

1 LOCALIZACIÓN		2 DATOS GENERALES	
1.1 LOCALIDAD	1.2 CANTÓN	2.1 NOMBRE/S Cultura Yampara	2.6 ORIGEN DE REPRESENTACIÓN Ritual
1.3 SECCIÓN	1.4. DISTRITO	2.2 AGRUPACIÓN / FRATERNIDAD Pujllay y Ayarichi	2.7 FECHA FESTIVA
1.5 PROVINCIA Yamparaez	1.6 DEPARTAMENTO Chuquisaca	2.3 MANIFESTACION Danza y Música del Pujllay y Ayarichi	2.8 ÉPOCA DEL AÑO
1.7 ALTURA 3.740	1.8 ZONA GEOGRÁFICA Valle	2.4 SUBCLASIFICACIÓN Tradicional	2.9 ÉPOCA DE ORIGEN
1.9 COORDENADAS UTM C. N. E.	1.10 CÓD CART	2.5 CLASIFICACIÓN Tradicional	2.11 N° REGISTRO PA-CY-C-001

**3 MAPAS**

**3.1 Mapas de la región Yampara (Chuquisaca– Bolivia)**



**3.2 Vista aérea de la Provincia Yampara**



**4 DESCRIPCIÓN**

**4.1 Geográfica**

La Provincia de Yamparaez es una provincia de Bolivia que se encuentra en el departamento de Chuquisaca. Tiene una superficie de 1.472 km². Ocupa una inmensa altipampa que se extiende desde las faldas orientales del Sicasica y el Churuquilla, formando un triángulo escaleno cuyo vértice superior se encuentra frente a Presto, hasta confinar por el S. con las serranías de Tarabuco que van a caer al Río Pilcomayo, límite con la provincia Linares del Departamento de Potosí y base del triángulo indicado.

**4.2 Paisaje Natural y Medio ambiente**

El territorio está constituido por valles altos, mesotérmicos, que descienden paulatinamente hacia las tierras más bajas de la Amazonía. Hacia el oriente bajan numerosos ríos que cortan perpendicularmente los cordones montañosos y desembocan en el Atlántico. Sus cuencas van dejando tierras fértiles, más o menos amplias, aptas para diferentes cultivos. Las lluvias estivales son provocadas por los vientos húmedos del Atlántico que penetran por los corredores hacia los valles. Entre los ríos Grande y Pilcomayo, se encuentra la planicie de Tarabuco a 3.000 metros de altura.

**4.3 Características Físicas de Poblado**

Existen tres grupos humanos con cultura e idiosincrasia particular: los Yampara, los "mocitos" y los "criollos". El grupo Yampara está compuesto por la población originaria del territorio que mantienen sus rasgos culturales y se ubica en la región colindante al municipio de Tarabuco. A los pobladores de los valles se los conoce con el nombre de "mocitos"; se dice que sus antepasados fueron peones de haciendas y "arrenderos". Se afirma también que culturalmente "son híbridos, hablan un quechua con cantidad de palabras en castellano y se visten con pantalones y camisa los hombres, y con polleras y blusas existen tres grupos humanos con cultura e idiosincrasia particular: los Yampara, los "mocitos" y los "criollos". El grupo Yampara está compuesto por la población originaria del territorio que mantienen sus rasgos culturales y se ubica en la región colindante al municipio de Tarabuco. A los pobladores de los valles se los conoce con el nombre de "mocitos"; se dice que sus antepasados fueron peones de haciendas y "arrenderos".

## 5. HISTORIA

La población que habitó estos valles, fue desde antes de la Conquista Española y hasta muy avanzada la Colonia, multiétnica. Estuvo conformada por diferentes grupos que hablaban distintos idiomas. El grupo nativo del lugar que aparece como mayoritario en los textos coloniales, es el llamado "yamparas" o "yamparaes". Este grupo se extendía por las regiones de lo que hoy son Chuquisaca, pero con varios enclaves bastante alejados. Habitaban el lugar igualmente otros grupos venidos de tierras más altas y frías, pertenecientes a diferentes etnias o ayllus que llegaban a los valles para cultivar y recolectar productos de otros climas. Existen huellas de una importante presencia inkaika y de poblaciones de origen cuzqueño. A las poblaciones no originarias del lugar se les aplicaba la denominación común de *mitmaq*. Una vez instaurada la Colonia, los *mitmaq* fueron censados en los lugares en que se encontraban y no en sus tierras natales, llegando a conformar después, junto a los yamparas y otros originarios, la unidad que se observa hoy en músicas, danzas, trajes, rituales y otras expresiones culturales.

Aunque siglos atrás en esta área se hablaron varias lenguas (entre ellas quechua, aymara, puquina y otras), la lengua materna es hoy predominantemente quechua, y muchos, especialmente la población masculina, son bilingües quechua-español. Es la provincia más poblada, cuenta con numerosísima indiada y varias comunidades, restos de los antiguos y bravos Charcas, que fueron reducidos en 1580 por orden del Virrey Francisco de Toledo y más tarde resultaron heroicos luchadores por la causa de la libertad. Cuenta la historia que secundando las actividades patrióticas del Guerrillero Manuel Ascencio Padilla, el 12 de marzo de 1816, más de 2.000 indios encabezados por los Caciques Pedro Calisaya el Idefonso Carrillo y el mestizo Prudencio Miranda, atacaron al Batallón realista «Verdes» que intentaba pasar a Santa Cruz, logrando derrotarlo en las serranías abruptas de las proximidades de Tarabuco, que desde entonces ha tomado el nombre de «Cumbati». Según la tradición todos los españoles fueron aplastados por las piedras enormes que caían de las alturas y degollados los supervivientes salvando solo un tambor de órdenes.

## 6. POBLACIÓN

La población que se auto reconoce como "yampara" con una población de 29.567 habitantes (según el Censo INE 2001). La capital provincial es Tarabuco.

Indicadores	Provincia Yamparáez	Municipio de Tarabuco (Primera Sección)	Municipio de Yamparáez (Segunda Sección)
Población Total	31.263	22.071	9.192
Hombres	14.937	10.740	4.197
Mujeres	16.326	11.331	4.995
Pobl. Urbana (%)	7,7	11	0
Pobl. Rural (%)	92,2	89	100

Fuente: UDAPSO/CORDECH, 1995a.

## 7. SERVICIOS BÁSICOS

Con relación a la cobertura sanitaria, existe un hospital en Tarabuco y siete puestos de salud en todo el municipio. En general en las comunidades hay 61 promotores de salud y 37 parteras. Asimismo no hay comunidades que no tengan curanderos que utilizan hierbas medicinales y ritos para la curación de ciertas enfermedades. Existen 26 comunidades que tienen conexión de agua, cuya distribución se realiza por pilas comunales donde generalmente están las escuelas. De estas redes de distribución solo se benefician el 33% de la población. La energía eléctrica tiene una cobertura del 13%. Los estados y calidad de las viviendas son malos: el 60.7% están construidos con techos de caña o paja y paredes de adobe; en pocos casos los pisos están recubiertos de cemento.

Con referencia a los servicios de comunicación, existen dos teléfonos públicos de ENTEL en Tarabuco y cabinas telefónicas en Cororo, Vila Vila y Pamapa Lupiara. La cobertura a mejorado con la cobertura de celulares a través de antenas.

## 8. DESARROLLO HUMANO

### 8.1 Educación

El sector educativo en el Municipio se encuentra organizado de acuerdo a una estructura administrativa y operativa denominada núcleo escolar, que agrupa a escuelas seccionales de diferentes categorías: uní docente y pluridocente.

Las Unidades escolares en el municipio son 62, todas ellas presentan cursos de nivel primario y solo tres, estudios secundarios: Tarabuco, Cororo y Miska Mayo, considerando el funcionamiento de un colegio particular en la comunidad Puca Puca.

En el municipio está la normal Rural de Cororo.

### 8.2 Salud

El Municipio cuenta con un Hospital de Segundo Nivel ubicado en el Centro Poblado de Tarabuco y siete puestos de Salud ubicados en comunidades estratégicas del municipio, todos bajo la responsabilidad y administración del Proyecto social Cardenal Muren (PROSCAM) – Servicio Departamental de Salud (SEDES).

## 9. ECONOMIA

La población actual vive agrupada en comunidades cuyas actividades principales son la agricultura y la ganadería, acompañadas del trabajo artesanal, en el que se destaca la confección de textiles tradicionales. A la antigua producción de maíz y tubérculos como papas, ocas, yuca, se agregaron en la Colonia los cereales como trigo, cebada y otros cultivos. Los rebaños de camélidos (llamas, alpacas) han casi desaparecido en estos valles transandinos y han sido remplazados por vacunos, caprinos y ovejas, de origen europeo.

Algunos comunarios trabajan paralelamente en el comercio de textiles, sea como vendedores en el pueblo de Tarabuco y en su feria dominical, sea como vendedores callejeros en otras ciudades y pueblos de Bolivia (La Paz, Cochabamba). Además, numerosos miembros de las comunidades próximas a Sucre trabajan como mano de obra temporaria en la ciudad (principalmente en el rubro de la construcción) manteniendo además la actividad agrícola.

Hoy en día se vive en la zona una fuerte emigración debido a diferentes factores entre los que se encuentra una importante baja de la producción agrícola (como consecuencia de la erosión, la sequía y otros cambios climáticos) a ésta situación se suma hoy en día la necesidad, asumida explícitamente por las familias, de que los jóvenes estudien y “progresen”. Los lugares de emigración más frecuentados son las ciudades de Sucre, Cochabamba y Santa Cruz y la República Argentina.

## 10. ESTRUCTURA SOCIO POLÍTICA

WV  
No existe entre los Yampara, como es el caso de otros grupos étnicos de la zona, una estructura ni una autoridad tradicional colectiva que reúna al conjunto del grupo. En gran parte de las comunidades la autoridad principal está conformada por la organización sindical que asume igualmente algunas tareas rituales y responsabilidades festivas. Ciertas comunidades han conservado además un sistema de autoridad tradicional (alcaldes) cohabitando esta forma de organización con la estructura sindical. Una gran mayoría de las comunidades actuales fueron parte del sistema de haciendas.

## 11. RELIGIÓN Y CREENCIAS

La religión constituye un ámbito espiritual y de acción muy importante; sus agentes son a la vez un referente y realizan acciones sociales y educativas. En Tarabuco hay una parroquia con un sacerdote permanente y un grupo de religiosas españolas que inicialmente apoyaron al desarrollo de la alfabetización y que realizaban cursillos de capacitación. La Iglesia fue refaccionada en los años 90 y, según los períodos del año, está llena de gente del pueblo o de las comunidades vecinas con afanes de bautizo, matrimonio, primera comunión, etcétera.

## 12. LAS FESTIVIDADES

Como otros grupos regionales, los Yampara poseen un ciclo ritual-musical anual en el que se inscriben las festividades más importantes y colectivas. El rito más importante del año es sin duda el carnaval, "tiempo de verde", en el que se celebra la fecundidad de la tierra y las primeras plantas que surgen de ella. En las casas se levanta de un gran altar en forma de escalera, la pukara, decorada hermosamente y cubierta de frutas y alimentos en signo de abundancia. Pasando el carnaval, se celebran en las comunidades distintas fiestas destinadas a los santos (San Lorenzo, Santiago, Santa Rosa, Guadalupe, Rosario). En estas fiestas los jóvenes tocan el charango, afinado específicamente para cada ocasión, y cantan en las veladas llamadas qhatu.

De manera más formalizada, generalmente de mayo a octubre, en las fiestas destinadas a los santos aparecen los conjuntos de baile ayarichi que son llamados igualmente "Fiesta". En esta misma época seca se celebran las fiestas de las escuelas en las que se tocan igualmente ayarichi y otras músicas acompañadas por charangos. Un segundo evento regional de importancia es la fiesta de Santiago que se realiza en el pueblo de Presto cada 25 de julio. Se trata de un gran ritual en el que los participantes, miembros de las comunidades cercanas, entran a caballo por las calles galopando y gritando "Santiago"! Durante esta fiesta distintos grupos de danza ayarichi se afrontan en tinkus musicales y coreográficos.

### FIESTAS PATRONALES

#### Fiesta de la Virgen de Guadalupe

Se celebra el 8 de septiembre, empieza una noche antes con una velada. La procesión tiene inicio en la plazuela de la estación de la Virgen de Guadalupe hacia la plaza 12 de marzo, donde se puede presenciar más de 20 capillas portátiles de los pobladores devotos que acompañan en todo el recorrido. Durante la tarde se realiza la tradicional corrida de toros.

#### Fiesta de San Pedro y San Pablo

Cada 29 de junio se unen dos fiestas tradicionales en homenaje al Santo que se encuentra en la capilla Chiporo, ubicado en el cerro del mismo nombre, a unos pasos del pueblo y al Santo de la Iglesia de San Pedro, ubicado en la plaza principal del pueblo, cada barrio se encarga de su organización, ambos salen en procesión con cánticos y mensajes bíblicos, acompañados por bandas de músicos y cargamentos, las mujeres del barrio San Pablo y San Pedro en un desfile van cargando sitios que ofrendan a los santos. Fiesta de la Virgen del Rosario. Esta celebración tiene inicio el 7 de octubre, donde participan grupos folklóricos de diferentes unidades educativas, también se realiza la tradicional corrida de toros.

#### El Pujllay de Tarabuco

Es un acontecimiento social-religioso que alcanza a la generalidad de los habitantes del lugar, quienes participan íntegramente en los preparativos previos. Cada 3er domingo de marzo se puede presenciar una de las manifestaciones culturales nativas más interesantes de América del Sur. La palabra Pujllay significa "juego", "baile" o "alegría".

El Pujllay está relacionado con la batalla de Jumbate del 12 de marzo de 1816, donde valerosos tarabuqueños vencieron a las tropas realistas. En esta celebración se puede apreciar numerosos bailarines del lugar y de poblaciones aledañas que danzan al son de toqoros, senq'as, wajras, pinquillos, espuelas y campañaillas en un colorido desfile hacia la Pukara.



### 13. FUENTES

13.1 Entrevistas: diversas entrevistas realizadas por R. Martínez (1988-2012)

13.2 Fuentes documentales y/o bibliográficas

ACCIÓN CULTURAL LOYOLA 1970 *Sondeo cultural y socio-económico de tres comunidades de la Provincia de Yamparaez: Vila Vila, Pampa Yampara, Sotomayor*. ACLO. Sucre.

BARRAGÁN, Rossana 1994 *¿Indios de arco y flecha? Entre la historia y la arqueología de las poblaciones del norte de Chuquisaca (siglos XV Y XVI)*. Prólogo: Gabriel Martínez. Ediciones ASUR N°.3. Sucre.

DÁVALOS, Jhonny, CERECEDA, Veronica, MARTÍNEZ, Gabriel 1992 *Artesanía textil en el proyecto norte Chuquisaca*. ICA/FIDA/ASUR/CAF/CORDECH: Sucre.

ESCOBARI, Laura 1995 "Consideraciones sobre la movilidad de yanaconas y el control vertical en Yamparaez, Chuquisaca (Bolivia) siglo XVII". En: *Estudios Bolivianos 1*. Instituto de Estudios Bolivianos. La Paz.

MARZANA TELLEZ, Teresa 2005 *Así enseñamos castellano a los quechuas*. PINSEIB/PROIB-Andes/Plural: Bolivia.

DEL RIO, Mercedes y Ana María PRESTA 1995 "Un estudio etnohistórico en los corregimientos de Tomina Yamparaez: casos de multiétnicidad"; en PRESTA A.M. (Ed. y comp.): *Espacio, etnias, frontera. Atenuaciones políticas en el sur del Tawantinsuyu, siglos XV-XVIII*: 219-234, Ediciones ASUR, Sucre.

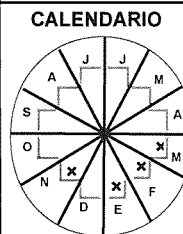
YAPU Mario 2011 *La educación rural en Chuquisaca. Elementos para futuras investigaciones*. Fundación PIEB. La Paz.

**MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO**

VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD  
DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL  
UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL  
BOLIVIA

**FICHA DE REGISTRO DEL PCI: FIESTA**

<b>1 LOCALIZACIÓN</b>		<b>2 DATOS GENERALES</b>	
<b>1.1 LOCALIDAD</b> Comunidades Yampara	<b>1.2 CANTÓN</b> Pajcha - Tarabuco	<b>2.1 DENOMINACIÓN</b> Pujllay	<b>2.6 ORIGEN DE LA REPRESENTACIÓN</b>
<b>1.3 SECCIÓN</b> Primera	<b>1.4 DISTRITO</b>	<b>2.2 TIPO DE FIESTA</b> Pública	<b>2.7 EPOCA DE ORIGEN</b> Precolonial
<b>1.5 PROVINCIA</b> Yamparaez	<b>1.6 DEPARTAMENTO</b> Chuquisaca	<b>2.3 MOTIVO</b> Agrícola / Productivo	<b>2.8 ÉPOCA DEL AÑO</b> Seca
<b>1.7 ALTURA</b> 3.284 m.s.n.m.	<b>1.8 ZONA GEOGRÁFICA</b>	<b>2.4 FORMA DE EXPRESIÓN</b> Ritual / Música / Danza	<b>2.9 FECHA/S FESTIVA/S</b> 12/03/2013
<b>1.9 COORDENADAS UTM</b> C. 20K S. 7877865.43 E. 298644.71	<b>1.10 CÓD CARTOG</b> 10601	<b>2.5 OBJETO PRESENCIAL/EVOCADO</b> Contrucción Antrópica (Pukara,	<b>2.10 N° REGISTRO</b> PA-CY-F-002


**3 CARACTERÍSTICAS****3.1 Fotografía****3.2 Fotografía****3.3 Significado de la Fiesta**

La fiesta del Pujllay es tradicional en la región Yamparaez, esta se celebra durante la época de lluvias en agradecimiento a la Pachamama por la fertilidad, la producción agrícola alcanzada, la abundancia y al regeneración de la vida, la fiesta se hace colectiva ya que integra a las comunidades por medio de la danza y la música generando una fiesta ritual. La Pukara es uno de los elementos rituales festivos centrales que concentra a todos las comunidades y que permite expresar la identidad del Pujllay como un referente guerrero.

**4. PARTICIPANTES**

Nombre	Descripción	Cantidad
4.1 N: Músicos	Pinquillo, toqoro y waja	varios
4.2 N: bailarines	Hombres y mujeres	varios
4.3 N: Prestes	Los pasantes y lo que reciben la fiesta	4
4.4 N:		
4.5 N:		
4.6 N:		
4.7 N:		

<b>5 ESTADO DE PROTECCIÓN</b>		<b>5.2 RIESGO DE CONTINUIDAD</b>	
<b>5.1 TIPO DE PROTECCIÓN</b>	<b>5.1.3 Resolución Prefectural</b> <input checked="" type="checkbox"/>	<b>5.1.6 Individual</b> <input type="checkbox"/>	<b>5.2.1 Poco Riesgo</b> <input type="checkbox"/>
<b>5.1.1 Protección Mundial</b> <input type="checkbox"/>	<b>5.1.4 Ordenanza Municipal</b> <input checked="" type="checkbox"/>	<b>5.1.7 De conjunto</b> <input type="checkbox"/>	<b>5.2.2 Riesgo Medio</b> <input type="checkbox"/>
<b>5.1.2 Patrimonio Nacional</b> <input checked="" type="checkbox"/>	<b>5.1.5 Resol. Administrativa</b> <input type="checkbox"/>	<b>5.1.8 Ninguna</b> <input type="checkbox"/>	<b>5.2.3 Alto Riesgo</b> <input type="checkbox"/>

<b>FICHA DE REGISTRO DEL PCI: FIESTA</b>	Nombre: Pujllay	Reg: PA-CY-F-002
	Motivo: Agrícola / Productivo	Loc: Comunidades Yampara
<b>6. ANÁLISIS DE LA FIESTA</b>		
<b>6. 1 DATOS HISTÓRICOS DE LA POBLACIÓN</b>		
<p>Los Yampara se articularon de manera dinámica al imperio Inca, soportando la arremetida de los Chiriguano de tierras bajas ; este pasado guerrero se refleja en el Pujllay que representa en todas estas comunidades y de manera importante en el pueblo de Jumbate "para conmemorar la victoria de los guerreros Yampara sobre las tropas españolas durante la guerra de la independencia...Desde entonces, el baile del pujllay —tradicionalmente un agradecimiento a la Pachamama por la cosecha— se convirtió también en una celebración de la victoria militar". Esta memoria guerrera se restablece cada año celebrando la Festividad del Pujllay.</p>		
<b>6. 2 CRONOLOGIA DE LA FIESTA</b>		
<b>6. 2. 1 DESCRIPCIÓN ANTES DE LA FIESTA</b>		
<p>La fiesta implica una serie de actividades que le permiten dar continuidad a la fiesta así los preparativos para levantar la Pukara, los alimentos, la chicha de maíz significan semanas de anticipación. La fiesta en Tarabuco significa un movimiento más amplio que lo realiza el municipio junto a la gobernación ya que realiza una verbena en la que se presentan diferentes grupos invitados y al rededor de la plaza con la llegada de comunarios que se instalan para vender sus productos agrícolas y textiles.</p>		
<b>6. 2. 2 DESCRIPCIÓN DURANTE LA FIESTA</b>		
<p>En el día central los prestes se acomodan un sitio frente a la Pukara, posteriormente ingresan los Pujllay en caballos y tropa, los músicos interpretan su música al medio colocándose al lado de la Pukara, y al rededor de ellos los danzantes hombres y mujeres giran agarrando las banderas blancas. Luego de esto los pasante cuelgan de la Pukara los panes frutas, verduras y en la parte de abajo la chicha, la fiesta se extiende hasta la tarde, como en el caso de la fiesta en Tarabuco esta terminada desarmando la Pukara y repartiendo los alimentos a los grupos invitados</p>		
<b>6. 2. 3 DESCRIPCIÓN DESPUÉS DE LA FIESTA</b>		
<p>Durante el tercer día algunos invitados, especialmente los familiares y parientes rituales se ha quedado para compartir con los pasantes para posteriormente despedir la fiesta.</p>		
<b>6. 3 OBSERVACIONES</b>		
<b>6. 4 FUENTES</b>		
<p>Entrevistas de campo : R. Martínez  Pujllay and Ayarichi Music and dances of the Yampara culture  Cereceda, Verónica  2004 Almas, pujllay y pukara. Sucre, ASUR. Colección  Cultura Comunitaria del Sur de Bolivia N° 10. ASUR. Sucre.</p> <p>Martínez, Rosalía  2010 « La música y el Tata Pujllay. Carnaval entre los  Tarabuco» (Bolivia) en Diablos tentadores y pinkillos embriagadores.  Ed. A. Gerard. La Paz, Plural, Universidad Autónoma Tomás Frías.  Platt, Tristan  1976 Espejos y Maíz: Temas de la Estructura Simbólica Andina  CIPCA.</p>		
<b>6. 5 GRÁFICO DETALLE DE FIESTA</b>		
		
<b>6.5.1 RECORRIDO FESTIVO</b>		<b>6.5.2 SITIO DE FIESTA</b>
		<b>6.5.3 SITIO RITUAL</b>
		<b>6.5.4 LOCAL</b>
		<b>6.5.5 DOMICILIO</b>
<b>7. DATOS DE REGISTRO</b>		
7. 1 Catalogador/a: Gery López		
7. 2 Fecha:		
7. 3 Fotógrafo/a: M. Tarifa - R. Martínez		
7. 4 Cod. Fotográfico:		
7. 5 Grab. Audio:		
7. 6 Cod. Audio:		
7. 7 Revisado por: Dolores Charaly - Gery López		
7. 8 Fecha revisión: 25-03-2013		
7. 9 Actualizado por:		
7.10 Fecha Act:		
7.11 Registro Ant:		
7.12 PA-CY-F-002		



# MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO

VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD

DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL

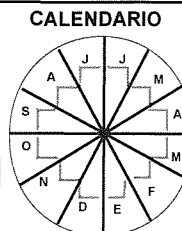
UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL

BOLIVIA



## FICHA DE REGISTRO DEL PCI: FIESTA

<b>1 LOCALIZACIÓN</b>		<b>2 DATOS GENERALES</b>	
<b>1.1 LOCALIDAD</b> Tarabuco	<b>1.2 CANTÓN</b>	<b>2.1 DENOMINACIÓN</b> Ayarichi	<b>2.6 ORIGEN DE LA REPRESENTACIÓN</b>
<b>1.3 SECCIÓN</b> Primera	<b>1.4 DISTRITO</b>	<b>2.2 TIPO DE FIESTA</b> Pública	<b>2.7 EPOCA DE ORIGEN</b> Precolonial
<b>1.5 PROVINCIA</b> Yamparaez	<b>1.6 DEPARTAMENTO</b> Chuquisaca	<b>2.3 MOTIVO</b> Fiesta de Agrícola / Productivo	<b>2.8 ÉPOCA DEL AÑO</b> Seca
<b>1.7 ALTURA</b>	<b>1.8 ZONA GEOGRÁFICA</b> Valle	<b>2.4 FORMA DE EXPRESIÓN</b> Musica y Danza	<b>2.9 FECHA/S FESTIVA/S</b>
<b>1.9 COORDENADAS UTM</b> C. N. E.	<b>1.10 CÓD CARTOG</b>	<b>2.5 OBJETO PRESENCIAL/EVOCADO</b> Contrucción Antrópica (Pukara,	<b>2.10 N° REGISTRO</b> PA-CY-F-003



### 3 CARACTERÍSTICAS

#### 3.1 Fotografía



#### 3.2 Fotografía



#### 3.3 Significado de la Fiesta

El Ayarichi, se baila en la temporada seca, en el momento de las fiestas dedicadas a los diferentes santos católicos que rigen el orden social y cósmico, actúan sobre la conservación de la vida y la conservación y reproducción del ganado. El grupo Ayarichi se compone de cuatro músicos-bailarines que tocan simultáneamente una flauta de Pan y un tambor y de dos o cuatro bailarinas jóvenes (taki). Un personaje cómico, el machu k'umu, hoy en vías de desaparición, "guía" el conjunto. Los colores de los trajes, los elementos musicales y los movimientos del baile Ayarichi son sobrios, contenidos, económicos, reflejando así la restricción que impone el tiempo seco.


Cualquiera sea su envergadura, familiar o comunitaria, los rituales llamados "fiesta" en el área yampara implican siempre una participación colectiva y movilizan numerosas categorías de actores. En primer lugar, los ejecutantes de la música y de la danza, enseguida, las personas que fabrican los instrumentos, los tambores y las flautas. Por otro lado, la complejidad extraordinaria de los trajes de los danzantes requiere de saberes y técnicas muy diversificados. Aportan así a crear los significados de la danza las personas que saben trabajar el cuero, los metales, confeccionar las altas sandalias, bordar, y sobre todo las mujeres que tejen con gran arte las piezas principales del vestuario. Por otro lado, la ejecución del ritual mismo necesita la participación organizada de numerosas personas: cocineras, servidores de comida y bebida, "camareros" (que se encargan de la dinamita y los fuegos artificiales), por supuesto, los pasantes, que han tomado a su cargo la celebración este año y finalmente los mosoj ("nuevos"), que asumen la responsabilidad de organizar y financiar la fiesta el año siguiente.

### 4. PARTICIPANTES

Nombre	Descripción	Cantidad
4.1 N: Músicos	tres tocan zampoñas y un tambor	4
4.2 N: Danzantes	jóvenes mujeres	3
4.3 N: Pasantes	pareja encargada de celebrar la festividad.	2
4.4 N: Mojos (nuevos)	Pareja que organizará la fiesta al próximo año.	2
4.5 N:		
4.6 N:		
4.7 N:		

### 5 ESTADO DE PROTECCIÓN

<b>5.1 TIPO DE PROTECCIÓN</b>	<b>5.1.3 Resolución Prefectural</b> <input checked="" type="checkbox"/>	<b>5.1.6 Individual</b> <input checked="" type="checkbox"/>	<b>5.2 RIESGO DE CONTINUIDAD</b>
5.1.1 Protección Mundial <input type="checkbox"/>	5.1.4 Ordenanza Municipal <input checked="" type="checkbox"/>	5.1.7 De conjunto <input checked="" type="checkbox"/>	5.2.1 Poco Riesgo <input checked="" type="checkbox"/>
5.1.2 Patrimonio Nacional <input checked="" type="checkbox"/>	5.1.5 Resol. Administrativa <input type="checkbox"/>	5.1.8 Ninguna <input type="checkbox"/>	5.2.2 Riesgo Medio <input type="checkbox"/>
			5.2.3 Alto Riesgo <input checked="" type="checkbox"/>

<b>FICHA DE REGISTRO DEL PCI: FIESTA</b>	Nombre: Ayarichi	Reg: PA-CY-F-003
	Motivo: Fiesta de Agrícola / Productivo	Loc: Tarabuco
<b>6. ANÁLISIS DE LA FIESTA</b>		
<b>6. 1 DATOS HISTÓRICOS DE LA POBLACIÓN</b>		
<p>La población que habitó estos valles, fue desde antes de la Conquista Española y hasta muy avanzada la Colonia, multiétnica. Estuvo conformada por diferentes grupos que hablaban distintos idiomas. El grupo nativo del lugar que aparece como mayoritario en los textos coloniales, es el llamado "yamparas" o "yamparaes". Este grupo se extendía por las regiones de lo que hoy son Chuquisaca, pero con varios enclaves bastante alejados. Habitaban el lugar igualmente otros grupos venidos de tierras más altas y frías, pertenecientes a</p>		
<b>6. 2 CRONOLOGÍA DE LA FIESTA</b>		
<b>6. 2. 1 DESCRIPCIÓN ANTES DE LA FIESTA</b>		
<p>Aunque siglos atrás en esta área se hablaron varias lenguas (entre ellas quechua, aymara, puquina y otras), la lengua materna es hoy predominantemente quechua, y muchos, especialmente la población masculina, son bilingües quechua-español.</p>		
<b>6. 2. 2 DESCRIPCIÓN DURANTE LA FIESTA</b>		
<p>Generalmente una fiesta tiene una duración mínima de 3 días.</p> <p>Durante el primer día se realiza en la casa del pasante la "vispera" en la se consume una comida simple y algunas bebidas alcohólicas, principalmente chicha que se ha preparado de antemano. Los pasantes acompañados cada uno de su grupo de música, grupos de flautas de Pan sikuras o los grupos de ayarichi van a la iglesia al atardecer para saludar el santo. Los grupos de tocan en el patio de la iglesia delante de la puerta y saludan ritualmente acercándose y alejándose de ella. Luego, al interior de la iglesia, de rodillas y tocando se realizan otros saludos rituales.</p> <p>El segundo día, desde la mañana, los pasantes y los músicos, acompañados por parientes y amigos, se dirigen a la iglesia llevando la imagen del santo celebrado. Esta imagen se deposita en la iglesia junto a la estatua principal mientras que se realiza la misa. Enseguida el pasante lleva la imagen a su casa o al salón comunitario donde se deposita nuevamente en un pequeño altar. El salón es decorado con arcos suntuosamente cubiertos de molle, de pan y de otros alimentos. En este lugar se realizará la mayor parte de la fiesta.</p> <p>Paralelamente a la música tocada por el grupo ayarichi, los participantes suelen cantar acompañados por un charango distintos waynos</p>		
<b>6. 2. 3 DESCRIPCIÓN DESPUÉS DE LA FIESTA</b>		
<p>Tercer día, se desmontan los arcos y se reparten entre los asistentes siguiendo un riguroso orden. La fiesta suele seguir en una pequeña ramada construida en el patio del pasante. En muchas comunidades se celebran igualmente juegos y corridas con toros.</p> <p>Entre la casa del pasante, la iglesia y el patio del pasante o un salón comunitario.</p>		
<b>6. 3 OBSERVACIONES</b>		
<b>6. 4 FUENTES</b>		
<p>Entrevistas de campo : R. Martínez</p> <p>Platt, Tristan</p> <p>m</p>		
<b>6. 5 GRÁFICO (MAPEO DE FIESTA)</b>		<b>6.5.1 RECORRIDO FESTIVO</b> <b>6.5.2 SITIO DE FIESTA</b> <b>6.5.3 SITIO RITUAL</b> <b>6.5.4 LOCAL</b> <b>6.5.5 DOMICILIO</b>
		<b>7. DATOS DE REGISTRO</b> 7. 1 Catalogador/a: R. Martinez 7. 2 Fecha: 7. 3 Fotógrafo/a: R. Martinez 7. 4 Cod. Fotográfico: 7. 5 Grab. Audio: 7. 6 Cod. Audio: 7. 7 Revisado por: 7. 8 Fecha revisión: 7. 9 Actualizado por: 7.10 Fecha Act: 7.11 Registro Ant: 7.12 PA-CY-F-003

**MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO**

VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD

DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL

UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL

BOLIVIA

**FICHA DE REGISTRO DEL PCI: DANZA**

1 LOCALIZACIÓN		2 DATOS GENERALES	
1.1 LOCALIDAD	1.2 CANTÓN	2.1 DENOMINACIÓN	2.6 ORIGEN DE REPRESENTACIÓN
Tarabuco		Pujllay	Yampara
1.3 SECCIÓN	1.4. DISTRITO	2.2 AGRUPACIÓN / FRATERNIDAD	2.7 FECHA FESTIVA
Primera		Pujllay	Del mes de Noviembre a Marzo
1.5 PROVINCIA	1.6 DEPARTAMENTO	2.3 MANIFESTACIÓN	2.8 ÉPOCA DEL AÑO
Yamparaez	Chuquisaca	Danza de Lluvias	Lluvia
1.7 ALTURA	1.8 ZONA GEOGRÁFICA	2.4 SUBCLASIFICACIÓN	2.9 ÉPOCA DE ORIGEN DE LA DANZA
3.284 m.s.n.m.	Valle	Autóctono Andino	Colonial
1.9 COORDENADAS UTM	1.10 CÓD CART	2.5 CLASIFICACIÓN	2.11 N° REGISTRO
C. 20K S. 7877865 43 E. 298644 71	10601	Tradicional	PA-CY-C-004

**3 CARACTERÍSTICAS****3.1 Fotografía****3.2 Fotografía****3.3 Descripción**

Los bailarines principales son hombres. En algunas comunidades bailan a veces, al exterior del grupo, mujeres llamadas ñusta, que portan una bandera blanca. El personaje del bailarín evoca al Tata Pujllay. El grupo de danza está compuesto de bailarines que encarnan todos el mismo personaje y van vestidos de manera semejante. Ocasionalmente algún bailarín que está de luto (lutulluj) se viste con un traje con colores negros y morados. El grupo de danza del Pujllay se encuentra constituido por los mismos músicos y los mismos bailarines y, especialmente en comunidades rurales, compuesta por pujllay montados en caballos. Los músicos que tocan la wajra, (instrumento de cuerno de toro), u los otros músicos que interpretan el tokotro y el pinquillo, también realizan un desplazamiento coreográfico con pasos de marcha, ellos ingresan primero y se ubican al rededor de la pukara; posteriormente ingresan los bailarines que están constituidos por hombres y mujeres que marcha al rededor de la pukara girando en ambos sentido. La vestimenta de los pujllay, para los hombres es de montera negra, poncho, unku, pantalón, cofia, pañoleta, cinturón con capanillas, chùspa y las ojotas; para las mujeres está constituido por pacha montera, lliqllas, pañoletas, axsu, chumpi, mama chumpi, almilla, bandera y ojotas.

**4. PERSONAJES**

Nombre	Descripción	Cantidad
4.1 N: Pujllay Kari (Hombre)	Compuesta por los músicos y los bailarines varones.	varios
4.2 N: Pujllay Warmi (mujer)	Compuesta los bailarinas muejres.	varias
4.3 N:		
4.4 N:		
4.5 N:		
4.6 N:		
4.7 N:		

**5 ESTADO DE PROTECCIÓN****5.1 TIPO DE PROTECCIÓN**5.1.1 Patrimonio Mundial ☐5.1.2 Patrimonio Nacional ☒5.1.3 Resolución Prefectural ☒5.1.4 Ordenanza Municipal ☒5.1.5 Resol. Administrativa ☐5.1.6 Individual ☐5.1.7 De conjunto ☒5.1.8 Ninguna ☐**5.2 RIESGO DE CONTINUIDAD**5.2.1 POCO RIESGO ☐5.2.2 RIESGO MEDIO ☒5.2.3 ALTO RIESGO ☐

<b>FICHA DE REGISTRO DEL PCI: DANZA</b>	Nombre: Pujllay	Reg: PA-CY-C-004
	Agrup: Pujllay	Loc: Tarabuco

  
**6. ANÁLISIS DE LA DANZA**
  
**6. 1 DATOS HISTÓRICOS LA DANZA (HISTÓRICO Y/O MÍTICO)**

La historia de los Yampara se articuló de manera dinámica al imperio Inca junto a la pugna por el territorio de tierras bajas así la pelea contra los Chiriguano. La danza del Pujllay como tal no tiene un origen determinado; sin embargo, por las características del instrumento pinkillo, el contexto ritual y la cosmovisión animista propia de la culturas de los Andes en el que se desarrolla se puede pensar en un origen precolonial que se manifiesta actualmente en toda la región Yampara para celebrar la fertilidad, la producción de la Pachamama (madre tierra) en la época de lluvias.

  
**6. 2 DESCRIPCIÓN DE LA COREOGRAFÍA**

La danza Pujllay se organiza a partir de un dispositivo abierto (número de bailarines indefinido) y circular cuyo centro es la pukara. Una fila de bailarines masculinos se desplazan en círculo avanzando en sentido contrario a las agujas del reloj, después de haber ejecutado una o más vueltas giran y avanzan en el sentido contrario. Los movimientos son amplios, brazos y cabeza se balancean, los bailarines avanzan con pasos vigorosos y enérgicos que golpeando fuertemente el suelo con las sandalias y haciendo sonar espuelas y campanillas. A ciertos momentos los bailarines "trenzan" figuras trazando sobre el suelo figuras complejas. Pueden desdoblarse en dos filas, en parejas o encadenar figuras de 4 bailarines.

  
**6. 3 ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL**

La música Pujllay es ejecutada por los músicos que tocan las flautas pinkillo y toqoro y los clarinetes wajra. Los bailarines cantan y producen sonidos que siguen el movimiento.

  
**6. 4 OBSERVACIONES**

☐

  
**6. 5 FUENTES (BIBLIOGRÁFICAS, ORALES)**

Orales: Investigación de terreno de Laura Fléty y R. Martínez y Juan Champi. Comunidades de Paredón y Pampa Lupiara (2010). Datos de terreno de las comunidades de Pisili, Pila Torre, Candelaria y Uray Loma (R. Martínez, 1989 – 2011).  
 Fléty, Laura  
 2010 Informe de investigación sobre las danzas Pujllay y Ayarichi. No editado.  
 Martínez, Rosalía  
 2010 « La música y el Tata Pujllay. Carnaval entre los Tarabuco» (Bolivia) en Diablos tentadores y pinkillos embriagadores. Ed. G. Arnaud. La Paz, Plural, Universidad Autónoma Tomás Frías.

<b>6. 6 GRÁFICO (ESQUEMA COREOGRAFÍA)</b> 	<b>7. DATOS DE REGISTRO</b> 7. 1 Catalogador/a: R. Martínez - G. López 7. 2 Fecha: 3/28/2013 7. 3 Fotógrafo/a: R. Martínez 7. 4 Cod. Fotográfico: 7. 5 Grab. Audio: 7. 6 Cod. Audio: 7. 7 Revisado por: Lic. María Lupita Meneses Peña 7. 8 Fecha revisión: 7. 9 Actualizado por: 7.10 Fecha Act: 7.11 Registro Ant. 7.12 PA-CY-C-004
---	---





# MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO

VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD  
DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL  
UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL  
BOLIVIA



## FICHA DE REGISTRO DEL PCI: DANZA

1 LOCALIZACIÓN		2 DATOS GENERALES	
1.1 LOCALIDAD Tarabuco	1.2 CANTÓN	2.1 DENOMINACIÓN Ayarichi	2.6 ORIGEN DE REPRESENTACIÓN Yampara
1.3 SECCIÓN Primera	1.4. DISTRITO	2.2 AGRUPACIÓN / FRATERNIDAD Ayarichi	2.7 FECHA FESTIVA Del mes de Mayo a Octubre
1.5 PROVINCIA Yamparaez	1.6 DEPARTAMENTO Chuquisaca	2.3 MANIFESTACION Danza de Época Seca	2.8 ÉPOCA DEL AÑO Seca
1.7 ALTURA 3.284 m.s.n.m.	1.8 ZONA GEOGRÁFICA Valle	2.4 SUBCLASIFICACIÓN Autóctono Andino	2.9 ÉPOCA DE ORIGEN DE LA DANZA Precolonial
1.9 COORDENADAS UTM C. 20K S. 7877865.43 E. 298644.71	1.10 CÓD CART 10601	2.5 CLASIFICACIÓN Tradicional	2.11 N° REGISTRO PA-CY-C-005

### 3 CARACTERÍSTICAS

#### 3.1 Fotografía



#### 3.2 Fotografía



#### 3.3 Descripción

Grupo de Ayarichi: adelante dos músicos bailarines Guías, detrás 2 bailarinas jóvenes Taqij, y cerrando cada fila dos jóvenes Uña, las "crías".

Posición típica de una fila de danza: Un Guía, una Taqij y un Uña (Comunidad de Pisili)

### 4. PERSONAJES

Nombre	Descripción	Cantidad
4.1 N: Ayarichi Guías	Además de dirigir la danza tocan una flauta de Pan con doble hilera de tubos y una caja	2
4.2 N: Taqij (2 o 4 variable)	Son muchachas muy jóvenes, solteras de preferencia, que siguen a su Guía delantero	2
4.3 N: Uñas	Muchachos muy jóvenes o niños. Tocan una flauta Uña con una sola hilera de tubos, no llevan caja.	2
4.4 N: Machu K'umu	Personaje cómico vestido con cueros y una chupalla que baila delante del grupo.	1
4.5 N:		
4.6 N:		
4.7 N:		

### 5 ESTADO DE PROTECCIÓN

#### 5.1 TIPO DE PROTECCIÓN

5.1.1 Patrimonio Mundial ☐

5.1.2 Patrimonio Nacional ☒

5.1.3 Resolución Prefectural ☒

5.1.4 Ordenanza Municipal ☒

5.1.5 Resol. Administrativa ☐

5.1.6 Individual ☐

5.1.7 De conjunto ☒

5.1.8 Ninguna ☐

#### 5.2 RIESGO DE CONTINUIDAD

5.2.1 POCO RIESGO ☐

5.2.2 RIESGO MEDIO ☒

5.2.3 ALTO RIESGO ☐



<b>FICHA DE REGISTRO DEL PCI:</b> <b>DANZA</b>	Nombre: Ayarichi	Reg: PA-CY-C-005
	Agrup: Ayarichi	Loc: Tarabuco

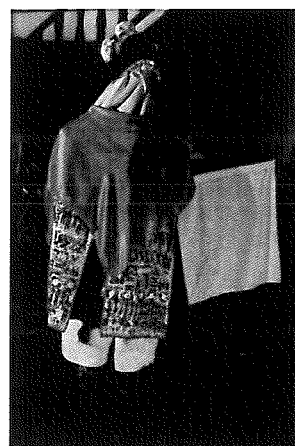
<b>6. ANÁLISIS DE LA DANZA</b>	
<b>6. 1 DATOS HISTÓRICOS LA DANZA (HISTÓRICO Y/O MÍTICO)</b> Se trata probablemente de una danza precolombina ya que los instrumentos llamados ayarichi aparecen citados en fuentes coloniales tempranas. No sabemos aún cómo esta danza se ha modificado a lo largo de las épocas colonial y republicana, sin embargo, fuera de los instrumentos, la música misma (escalas y tipo de intervalos) parecen ser también muy antiguos. La dimensión religiosa (fiestas destinadas a los santos) o la vestimenta de los bailarines portan signos claros de mestizaje colonial.	
<b>6. 2 DESCRIPCIÓN DE LA COREOGRAFÍA</b> Los pasos son ágiles, liviano y rápidos y siguen el ritmo de la pulsación tocada por las cajas de los Guías. El gesto es ecónomo y "retenido". Se trata de una danza que insiste sobre la simetría espejada o paralela que puede realizarse de manera simultánea entre las dos filas o desfasada: una fila repite más tarde el recorrido de la primera. Los recorridos crean toda suerte de figuras sobre el suelo, proceso llamado simpay, trenzar. El dispositivo en dos filas y los movimientos ejecutados crean ejes imaginarios en el sentido vertical y horizontal. De tiempo en tiempo las dos filas rompen la simetría lateral y realizan figuras en círculos concéntricos. Las figuras en general se componen de líneas, círculos o combinaciones entre los dos.	
<b>6. 3 ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL</b> Realizado por las 4 flautas Ayarichi y las dos cajas que marcan la pulsación..	
<b>6. 4 OBSERVACIONES</b>	
<b>6. 5 FUENTES (BIBLIOGRÁFICAS, ORALES)</b> Orales : Investigación de terreno de Laura Fléty y R. Martínez. Comunidades de Paredón y Pisili. Fléty, Laura 2010 Informe de investigación sobre las danzas Pujllay y Ayarichi. No editado. Históricas Arzáns, Bartolomé 1965 [1676- 1736] Historia de la villa imperial de Potosí. Rhode Island, Brown University Press. Bertonio, Ludovico 1984 [1612] Vocabulario de la lengua aymara. La Paz, CERES, IFEA, MUSEF.	
<b>6. 6 GRÁFICO (ESQUEMA COREOGRAFÍA)</b> 	<b>7. DATOS DE REGISTRO</b> 7. 1 Catalogador/a: R. Martínez 7. 2 Fecha: 7. 3 Fotógrafo/a: R. Martínez 7. 4 Cod. Fotográfico: 7. 5 Grab. Audio: 7. 6 Cod. Audio: 7. 7 Revisado por: Dolores Charaly - Gery Lòpez 7. 8 Fecha revisión: 7. 9 Actualizado por: 7.10 Fecha Act: 7.11 Registro Ant. 7.12 PA-CY-C-005

**MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO**

VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD  
DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL  
UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL  
BOLIVIA

**FICHA DE REGISTRO DEL PCI: PERSONAJE**

1 LOCALIZACIÓN		2 DATOS GENERALES	
1.1 LOCALIDAD Tarabuco	1.2 CANTÓN	2.1 DENOMINACIÓN Pujllay	2.6 CONTEXTO DE REPRESENTACIÓN
1.3 SECCIÓN	1.4. DISTRITO	2.2 MANIFESTACIÓN VINCULADA Danza del Pujllay	2.7 FECHA DE REALIZACIÓN 3/27/2013
1.5 PROVINCIA Yamparáez	1.6 DEPARTAMENTO Chuquisaca	2.3 ROL/ES Músico-Danzante	2.8 ÉPOCA DE REALIZACIÓN Lluvia
1.7 ALTURA 3.284	1.8 ZONA GEOGRÁFICA Valle Central de Chuquisaca	2.4 GÉNERO Varon	2.9 ÉPOCA DE ORIGEN Sin especificar
1.9 COORDENADAS UTM C. N. E.	1.10 CÓD CART	2.5 GENERACIONAL Adulto	2.11 N° REGISTRO PA-CY-P-006

**3 CARACTERÍSTICAS****3.1 Fotografía****3.2 Fotografía****3.3 Principales características**

Lo primero que llama la atención en el vestuario de los danzarines de Pujllay (Puqllay) es la profusión de prendas que lo componen como la gran cantidad de lenguajes ópticos, táctiles, sensoriales, donde cada uno, con su propia lectura, contribuye a conformar una intersemiótica con un significado complejo, pero único: "esta es la apariencia de la deidad del Tata Puqllay y nosotros la imitamos, pero al mismo tiempo nos defendemos de confundirnos con él, de su presencia demasiado cerca", dicen los que usan este atuendo para danzar. Esta es la propuesta general, además de otras sumadas a ella, que emana de la figura extraordinariamente atrayente y cargada de sentido, del que participa de este baile. Tres tipos de vestimenta intervienen: la que llevan los músicos –que es igual a la ya descrita para los hombres en su traje de diario- la vestimenta de los bailarines mismos, y la de las mujeres que se están incorporando a la danza, más recientemente. La ropa de los danzarines-conocidos como puqllay (juego, en quechua)- coincide con la vestimenta de todos los días en el uso de una aymlilla oscura y de unkus tanto en torno al cuello como cayendo sobre las nalgas. Todas las otras prendas pertenecen a un imaginario colectivo que ha creado una representación física y visual del "Tata Puqllay" o deidad del carnaval.

**4. BIENES DIRECTAMENTE ASOCIADOS (INDUMENTARIA, ARTEFACTOS, OBJETOS Y OTROS)**

Nombre	Descripción	Cantidad
4.1 N: Montera	La misma montera de uso diario pero totalmente transformada por nuevas decoraciones.	1
4.2 N: Phuñi	Se parecen a grandes flores con envolturas de papel de aluminio.	3
4.3 N: Pantalón (cansul)	De color negro, tiene en los ruedos de las piernas un género blanco y encima un pantalón negro.	2
4.4 N: Unku	Compuesto por dos piezas, unida y bordados con hilos de diferentes colores	2
4.5 N: Cofia	Cubriendo la cabeza y cayendo sobre la espalda, dividida en dos partes.	1
4.6 N: Llaqhullas o pañoletas	Son trozos de seda brillante en forma de cuadrados de rosado saturado.	2
4.7 N: Cinturon	Esta hecha de cuero con diseños propios de la región Yampara.	2
4.8 N: Campanillas	Pequeñas hechas de bronce, cuelgan en la cintura sujetas por cordones de cuero.	8
4.9 N: Chuspa	Especie de taleguita con un cordón plano o tubular, utilizado para llevar coca.	1
4.10N: Ujut'as	Una suerte de sandalias hechas de goma de llantas bastante gruesa.	2

**5 ESTADO DE PROTECCIÓN****5.1 TIPO DE PROTECCIÓN**5.1.1 Patrimonio Mundial ☐5.1.2 Patrimonio Nacional ☒5.1.3 Resolución Prefectural ☒5.1.4 Ordenanza Municipal ☒5.1.5 Resol. Administrativa ☐5.1.6 Individual ☐5.1.7 De conjunto ☐5.1.8 Ninguna ☐**5.2 RIESGO DE CONTINUIDAD**5.2.1 POCO RIESGO ☒5.2.2 RIESGO MEDIO ☐5.2.3 ALTO RIESGO ☐

<b>FICHA DE REGISTRO DEL PCI: PERSONAJE</b>	Denominación: Pujllay	Reg: PA-CY-P-006
	Manifestación: Danza del Pujllay	Loc: Tarabuco

<b>6. ANÁLISIS DEL PERSONAJE</b>	
<b>6. 1 DATOS HISTÓRICOS DEL PERSONAJE (HISTÓRICO Y/O MÍTICO)</b>	
<p>La palabra "Pujllay" significa "juego". Celebrada cada tercer domingo de marzo en conmemoración a la batalla de Jumbate (12 de marzo de 1816), cuando valientes Tarabuqueños a la cabeza de Carrillo, Calisaya y Miranda con sencillas y rústicas armas vencieron al ejército realista. Con furia y sed de venganza les extrajeron el corazón y se los comieron. De ahí que a los tarabuqueños les llaman Sunqumikhus (Come corazones). El "Tata Pujllay" es la representación de un ser "demoniaco" que es vinculado a un jinete o un caballo.</p>	
<b>6. 2 FUNCIONES DEL PERSONAJE</b>	
<p>La músico-coreográfica nombrada pujllay es interpretada por dos grupos distintos. Los músicos, siempre masculinos, son personas que hacen parte de la asistencia, amigos o parientes del pasante que han traído sus instrumentos y lo interpretan sin formalidad. Van vestidos con ropa tradicional. Los bailarines, sólo hombres, llevan una vestimenta especial. Asimismo, música y danza constituyen una sola forma músico-coreográfica en la que los dos grupos participan con espacios y roles distintos. Los músicos tocan generalmente parados frente a la pukara o dando vueltas lentamente en torno a ella; los bailarines, en un semicírculo cencéntrico más alejado del altar, giran igualmente haciendo sonar sus espuelas y cantando junto a las flautas.</p>	
<b>6. 3 ACCIONES DEL PERSONAJE</b>	
<p>Los bailarines representan al "Tata Pujllay", existiendo así una relación entre el grupo de bailarines con el espíritu "demoniaco". Esta relación se manifiesta a través del vestuario de los danzantes con el "Tata Pujllay" imitando en la vestimenta. La música está igualmente vinculada al espíritu "diabólico" que acompaña a los danzantes. En el caso de ciertos motivos coreográficos, se manifiesta a través de las posiciones en filas como "serpientes", que van trazando un zig-zag. En cada paso, el pie de los danzantes, golpea fuertemente el piso con el acompañamiento de las espuelas. También los movimientos del cuerpo son prolongados por el sonido de los instrumentos que se lleva sobre el cuerpo. Las campanillas suenan como consecuencia del movimiento corporal y acompañan el desenvolvimiento del danzarín.</p>	
<b>6. 4 OBSERVACIONES</b>	
<b>6. 5 FUENTES (BIBLIOGRÁFICAS, ORALES, DOCUMENTALES)</b>	
<p>DÁVALOS, Jhonny, CERECEDA, Veronica, MARTÍNEZ, Gabriel 1992 Artesanía textil en el proyecto norte Chuquisaca. IICA/FIDA/ASUR/CAF/CORDECH: Sucre.</p> <p>Gerard, Arnaud y Clemente, Marcos 1996 "Ayrachis del Sur de Bolivia Un primer ensayo". En: Anales de la Reunión Anual de Etnología 1995, Tomo II. MUSEF: La Paz.</p> <p>Sigl, Eveline y Mendoza Salazar, David 2012 No se baila asó no más... Danzas autóctonas y folklóricas de Bolivia. Tomo II. S/E: La Paz.</p>	
<b>6. 6 GRÁFICO (ESQUEMA DESPLAZAMIENTO)</b>	<b>7. DATOS DE REGISTRO</b>
	<p>7. 1 Catalogador/a:</p> <p>7. 2 Fecha: 03-12-2009</p> <p>7. 3 Fotógrafo/a: Richard Mújica Angulo</p> <p>7. 4 Cod. Fotográfico:</p> <p>7. 5 Grab. Audio:</p> <p>7. 6 Cod. Audio:</p> <p>7. 7 Revisado por: María Lupita Meneses Peña</p> <p>7. 8 Fecha revisión:</p> <p>7. 9 Actualizado por:</p> <p>7.10 Fecha Actualización:</p> <p>7.11 Registro Anterior:</p> <p>7.12 PA-CY-P-006      Festividad Pujllay Ficha de Danza - 2013</p>

**MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO**VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD  
DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL  
UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL  
BOLIVIA**FICHA DE REGISTRO DEL PCI: PERSONAJE**

1 LOCALIZACIÓN		2 DATOS GENERALES	
1.1 LOCALIDAD Tarabuco	1.2 CANTÓN	2.1 DENOMINACIÓN Ayarichi	2.6 CONTEXTO DE REPRESENTACIÓN
1.3 SECCIÓN	1.4. DISTRITO	2.2 MANIFESTACIÓN VINCULADA Danza Ayarichi	2.7 FECHA DE REALIZACIÓN 3/27/2013
1.5 PROVINCIA Yamparáez	1.6 DEPARTAMENTO Chuquisaca	2.3 ROL/ES Músico-Danzante	2.8 ÉPOCA DE REALIZACIÓN Seca
1.7 ALTURA 3.284	1.8 ZONA GEOGRÁFICA Valle Central de Chuquisaca	2.4 GÉNERO Varon	2.9 ÉPOCA DE ORIGEN Sin especificar
1.9 COORDENADAS UTM C. N. E.	1.10 CÓD CART	2.5 GENERACIONAL Adulto	2.11 N° REGISTRO PA-CY-P-007

**3 CARACTERÍSTICAS****3.1 Fotografía****3.2 Fotografía****3.3 Principales características**

Ayarichis es un conjunto musical integrado por siete personas (no pueden ser mas o menos). Participan dos "jias" (guías), que son adultos que tocan los ayarachis y los bombos grandes poco profundos, dos niños llamados "uñas" (crias) que adquieren respeto y responsabilidad después del baile. Tocaban solo ayarachis. También participan dos "taquij" (bailadoras) o ñustas (jóvenes bellas de la comunidad) que van vestidas con ropa de fiesta. El manto o pañoleta blanca que llevan sobre la espalda representa la pureza de estas jóvenes. Bailan en dos filas, con movimientos hacia adelante y hacia atrás en forma cadenciosa. Sus trajes son semejantes a los de las bailarinas que más recientemente se integran al puqllay, siendo su rasgo más notable, como en aquellas, el uso de una pacha montera. Llevan, sin embargo, como algo propio de la danza de Ayarichi, una pañoleta blanca colgando en forma de rombo por la espalda, y en cuyo centro incrustan un adorno de lana, como una flor, de color rosado. Es interesante que una segunda pañoleta que cada danzarina lleva amarrada con la de su vecina y las obliga a bailar en paralelo, es siempre rosada: es, tal vez, la nota más brillante de color en esta danza, que, no obstante, por ir enrollada y anudada, no resalta como la pañoleta de los puqllay.

**4. BIENES DIRECTAMENTE ASOCIADOS (INDUMENTARIA, ARTEFACTOS, OBJETOS Y OTROS)**

Nombre	Descripción	Cantidad
4.1 N: Sombrero	Por detrás de la toquilla, llevan cocidas cintas de colores claros.	1
4.2 N: Cintas	Retazos de telas de color que salen del sombrero	8
4.3 N: Llaqhullas	Una pañoleta de seda, rosada, brillante	1
4.4 N: Jatun llaqhulla	Especie de bufanda amplia, doblada en dos se cruza desde un hombro hasta la cadera opuesta	1
4.5 N: Unku	De uso diario no lleva flecos y, por otra, es de un solo color, sin las degradaciones o dibujos	1
4.6 N: Calzonunas	Son bastantes holgados hasta la altura de las pantorrillas	1
4.7 N: Cinturon (Sinchu)	Cinturón ancho de cuero doblado a lo largo y adornado con remaches y figuras (estrellas o caballos)	1
4.8 N: Chuspa	Especie de taleguita con un cordón plano o tubular, utilizado para llevar coca.	1
4.9 N: Ujut'as	Una suerte de sandalias hechas de goma de llantas bastante gruesa.	2
4.10 N:		

**5 ESTADO DE PROTECCIÓN****5.1 TIPO DE PROTECCIÓN**5.1.1 Patrimonio Mundial ☐5.1.2 Patrimonio Nacional ☒5.1.3 Resolución Prefectural ☒5.1.4 Ordenanza Municipal ☒5.1.5 Resol. Administrativa ☐5.1.6 Individual ☐5.1.7 De conjunto ☐5.1.8 Ninguna ☐**5.2 RIESGO DE CONTINUIDAD**5.2.1 POCO RIESGO ☒5.2.2 RIESGO MEDIO ☐5.2.3 ALTO RIESGO ☐

[illegible]

**MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO**VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD  
DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL  
UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL  
BOLIVIA**FICHA DE REGISTRO DEL PCI: PERSONAJE**

1 LOCALIZACIÓN		2 DATOS GENERALES	
1.1 LOCALIDAD Tarabuco	1.2 CANTÓN	2.1 DENOMINACIÓN "Taqij" o "Ñusta"	2.6 CONTEXTO DE REPRESENTACIÓN
1.3 SECCIÓN	1.4. DISTRITO	2.2 MANIFESTACIÓN VINCULADA Danza Ayarichi	2.7 FECHA DE REALIZACIÓN 3/27/2013
1.5 PROVINCIA Yamparáez	1.6 DEPARTAMENTO Chuquisaca	2.3 ROL/ES Músico-Danzante	2.8 ÉPOCA DE REALIZACIÓN Seca
1.7 ALTURA 3.284	1.8 ZONA GEOGRÁFICA Valle Central de Chuquisaca	2.4 GÉNERO Mujer	2.9 ÉPOCA DE ORIGEN Sin especificar
1.9 COORDENADAS UTM C. N. E.	1.10 CÓD CART	2.5 GENERACIONAL Adulto	2.11 N° REGISTRO PA-CY-P-008

**3 CARACTERÍSTICAS****3.1 Fotografía****3.2 Fotografía****3.3 Principales características**

Ayarichis es un conjunto musical integrado por siete personas (no pueden ser mas o menos). Participan dos "jias" (guías), que son adultos que tocan los ayarachis y los bombos grandes poco profundos, dos niños llamados "uñas" (crías) que adquieren respeto y responsabilidad después del baile. Toca solo ayarachis. También participan dos "taquij" (bailadoras) o ñustas (jóvenes bellas de la comunidad) que van vestidas con ropa de fiesta. El manto o pañoleta blanca que llevan sobre la espalda representa la pureza de estas jóvenes. Bailan en dos filas, con movimientos hacia adelante y hacia atrás en forma cadenciosa. Sus trajes son semejantes a los de las bailarinas que más recientemente se integran al puqllay, siendo su rasgo más notable, como en aquellas, el uso de una pacha montera. Llevan, sin embargo, como algo propio de la danza de Ayarichi, una pañoleta blanca colgando en forma de rombo por la espalda, y en cuyo centro incrustan un adorno de lana, como una flor, de color rosado. Es interesante que una segunda pañoleta que cada danzarina lleva amarrada con la de su vecina y las obliga a bailar en paralelo, es siempre rosada: es, tal vez, la nota más brillante de color en esta danza, que, no obstante, por ir enrollada y anudada, no resalta como la pañoleta de los puqllay.

**4. BIENES DIRECTAMENTE ASOCIADOS (INDUMENTARIA, ARTEFACTOS, OBJETOS Y OTROS)**

Nombre	Descripción	Cantidad
4.1 N: P'acha montera	Especie de sombrero en forma de canoa, con dos puntas un poco levantadas y copa pequeña.	1
4.2 N: Lliqllas	Mantas no con tonos vivos, sino rojos oscurecidos o guindos.	2
4.3 N: Pañoletas	De forma cuadrada de color rosado y son de seda.	2
4.4 N: Lliclla	Se utiliza como capa sobre los hombros sujetado por un "tupu" de plata o latón	1
4.5 N: Axsu	Consta de dos piezas o "q'allus" cocidas por el centro.	1
4.6 N: Ch'umpi	Faja angosta, con la cual se envuelven dos veces por encima del axsu	1
4.7 N: Mama chumpi	Faja que esta sujeta también la cintura	1
4.8 N: Almilla	Es una especie de túnica confeccionada de bayeta de color negro, mangas largas, talle holgado.	2
4.9 N: Bandera	Cuadrada sujeta a una bara.	1
4.10N: Ujut'as	Una suerte de sandalias hechas de goma de llantas.	2

**5 ESTADO DE PROTECCIÓN****5.1 TIPO DE PROTECCIÓN**5.1.1 Patrimonio Mundial ☐5.1.2 Patrimonio Nacional ☒5.1.3 Resolución Prefectural ☒5.1.4 Ordenanza Municipal ☒5.1.5 Resol. Administrativa ☐5.1.6 Individual ☐5.1.7 De conjunto ☐5.1.8 Ninguna ☐**5.2 RIESGO DE CONTINUIDAD**5.2.1 POCO RIESGO ☒5.2.2 RIESGO MEDIO ☐5.2.3 ALTO RIESGO ☐

<b>FICHA DE REGISTRO DEL PCI: PERSONAJE</b>		Denominación: "Taqij" o "Ñusta"	Reg: PA-CY-P-008
		Manifestación: Danza Ayarichi	Loc: Tarabuco
<b>6. ANÁLISIS DEL PERSONAJE</b>			
<b>6. 1 DATOS HISTÓRICOS DEL PERSONAJE (HISTÓRICO Y/O MÍTICO)</b>			
<p>Se trata probablemente de una danza precolombina ya que los instrumentos llamados ayarichi aparecen citados en fuentes coloniales tempranas. No sabemos aún cómo esta danza se ha modificado a lo largo de las épocas colonial y republicana, sin embargo, fuera de los instrumentos, la música misma (escalas y tipo de intervalos) parecen ser también muy antiguos. La dimensión religiosa (fiestas destinadas a los santos) o la vestimenta de los bailarines portan signos claros de mestizaje colonial. Tanto para la danza como para el instrumento se han encontrado diversas variantes del mismo nombre: Ayarachi (Perú), Arachi (zona aymara de La Paz), Ayarichi (Tarabuco), Ayrachi (Sur de Potosí). Siempre se ha sostenido que el Ayarichi es un danza de muertos, sin embargo no es una danza fúnebre y la actitud no está ligada a los muertos, más bien está vinculada a la alegría. Los españoles en el siglo XVII la música andina les era ajena y la calificaban de "satánica" .</p>			
<b>6. 2 FUNCIONES DEL PERSONAJE</b>			
<p>A pesar de su apariencia más sencilla, los ayarichis van, también, como los puqllay, cargados de lenguajes, esta vez activos ritualmente como "adoración a los Santos" (de origen católico), que traerán el orden y valores de sociedad organizada, la salud, la tranquilidad. Las llaqhullas sin dibujos y de tonos oscuros guindos, morados (yana panti, en quechua) están representando a las partes altas del cielo y no, precisamente, a la etnicidad evocada tanto en los dibujos de los aqsus de las mujeres, como en las cofias de los hombres. A diferencia del Pujllay, en el Ayarichi sí está prevista la participación de la mujer. El conjunto está compuesto por cuatro músico-bailarines quienes tienen ayarichi (flauta de Pan) y wanqara (tambor) simultáneamente, dos o cuatro bailarinas jóvenes y un personaje cómico denominado machu kumu quien guía. Los miembros del grupo se ponen en filas a la cabeza de un "hia" al medio de una "taki". Como un solo cuerpo, el grupo efectúa grandes desplazamientos dibujando figuras, "simpando", "trenzando"</p>			
<b>6. 3 ACCIONES DEL PERSONAJE</b>			
<p></p>			
<b>6. 4 OBSERVACIONES</b>			
<p></p>			
<b>6. 5 FUENTES (BIBLIOGRÁFICAS, ORALES, DOCUMENTALES)</b>			
<p>DÁVALOS, Jhonny, CERECEDA, Veronica, MARTÍNEZ, Gabriel 1992 Artesanía textil en el proyecto norte Chuquisaca. IICA/FIDA/ASUR/CAF/CORDECH: Sucre.</p> <p>Gerard, Arnaud y Clemente, Marcos 1996 "Ayrachis del Sur de Bolivia Un primer ensayo". En: Anales de la Reunión Anual de Etnología 1995, Tomo II. MUSEF: La Paz.</p> <p>Sigl, Eveline y Mendoza Salazar, David 2012 No se baila asó no más... Danzas autóctonas y folklóricas de Bolivia. Tomo II. S/E: La Paz.</p>			
<b>6. 6 GRÁFICO (ESQUEMA DESPLAZAMIENTO)</b>		<b>7. DATOS DE REGISTRO</b>	
		<p>7. 1 Catalogador/a:</p> <p>7. 2 Fecha: 03-12-2009</p> <p>7. 3 Fotografía/a: Richard Mújica Angulo</p> <p>7. 4 Cod. Fotográfico:</p> <p>7. 5 Grab. Audio:</p> <p>7. 6 Cod. Audio:</p> <p>7. 7 Revisado por: María Lupita Meneses Peña</p> <p>7. 8 Fecha revisión:</p> <p>7. 9 Actualizado por:</p> <p>7.10 Fecha Actualización:</p> <p>7.11 Registro Anterior:</p> <p>7.12 PA-CY-P-008      Festividad Pujllay Ficha de Danza - 2013</p>	



# MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO


VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD  
DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL  
UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL  
BOLIVIA




## REGISTRO DE INSTRUMENTOS, OBJETOS Y ARTEFACTOS DEL P.C.I.

<b>1. LOCALIZACIÓN</b>		<b>2. IDENTIFICACIÓN</b>	
<b>1.1 LOCALIDAD</b> MISKHAMAYU (Y OTRAS)	<b>1.2 CANTÓN</b>	<b>2.1 DENOMINACIÓN</b> TOQORO O MACHU	
<b>1.3 SECCIÓN</b> CUARTA	<b>1.4. DISTRITO</b>	<b>2.2 ÁMBITO / ESPECIALIDAD</b> Instr. Musical - Autóctono - Valles Interandinos	<b>2.6 N° DE INVENTARIO</b> PA-CY-I- 009
<b>1.5 PROVINCIA</b> ZUDAÑEZ	<b>1.6 DEPARTAMENTO</b> CHUQUISACA	<b>2.3 CLASIFICACIÓN / USO</b> Aerófono - Flauta con aeroducto	<b>2.7 N° INVENT. ANTERIOR</b> NINGUNO
<b>1.7 ALTURA</b> 3.280 M.S.N.M APROX.	<b>1.8 COD. GEOGRÁFICO</b>	<b>2.4 MANIFESTACIÓN (VINCULADA)</b> Danza "Pujllay" - Ritual "Pukara", época lluvia	<b>2.8 PROPIETARIO</b> No Identificado
<b>1.9 COORDENADAS UTM</b> C: N: E:	<b>1.10 CÓD CARTOGRAF</b>	<b>2.5 EPOCA / FECHA ANTIGUEDAD</b> Contemporáneo	<b>2.9 AUTOR/A</b> No Identificado

### 3. CARACTERÍSTICAS DEL INSTRUMENTO, OBJETO O ARTEFACTO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL

<b>3.1 FOTOGRAFÍA</b> 	<b>3.2 MATERIALES</b> Caña takwara proveniente de tierras bajas (Chapare). Se ha podido constatar la existencia de algunos raros ejemplares en plástico PVC. Canal (tubo) de insuflación hecho de caña o pluma de condor. Cera de abeja.
<b>3.3 TÉCNICA DE ELABORACIÓN</b> El toqoro se construye con un tipo de caña (takwara) que se caracteriza por tener una gran distancia entre los nudos (hasta 150 cm). No se ha podido registrar el proceso de fabricación, sin embargo este fue descrito y relacionado con los procedimientos aplicados al pinkillo. El cuerpo del instrumento puede conservarse muchos años aunque estos sean frágiles. Estos eligen la longitud del tubo en función del ángulo de inclinación de la cabeza que les permite tener una posición más cómoda. Perforados los orificios, se une el el cuerpo del instrumento con el tubo de insuflación, este va sujetado por un tapón de cera. Las	
<b>3.4 DESCRIPCIÓN</b> El toqoro o machu se utiliza en la ejecución de la música Pujllay durante el carnaval de las comunidades pertenecientes a la denominada cultura Yampara o cultura "tarabuqueña". Estas comunidades se encuentran dispersas en un territorio que cubre seis municipalidades del Departamento de Chuquisaca: Icla, Presto, Supachuy, Tarabuco, Yamparáez y Zudañez.  Este es un Aerófono tipo flauta con aeroducto y 6 orificios anteriores para su digitación. La flauta tiene un canal de insuflación generalmente hecho en pluma de cóndor o en caña.  La medida de las flautas de estas comunidades tienen un promedio entre 130, 140 cm de largo, incluso mayor. La longitud del conducto de insuflación es variable, los hay relativamente cortos, de 8 cm aproximadamente y más largos, hasta 20 cm.	
<b>3.5 DIMENSIONES / CMS.</b> Alto: Largo: 140 Ancho: Profundidad: Diámetro: 7 Peso: Circunferencia: Espesor:	
<b>3.6 PROTECCIÓN LEGAL</b> Patrimonio Plurinacional <input checked="" type="checkbox"/> Resolución Prefectural <input checked="" type="checkbox"/> Ordenanza Municipal <input checked="" type="checkbox"/> Resol. Administrativa <input type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/> <b>TIPO DE PROTECCIÓN</b> Individual <input type="checkbox"/> De Conjunto <input checked="" type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/>	
<b>3.7 ESTADO DE CONSERVACIÓN</b> Excelente <input type="checkbox"/> Bueno <input checked="" type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Malo <input type="checkbox"/> Pésimo <input type="checkbox"/> Fragmento <input type="checkbox"/>	
<b>3.8 CONDICIONES DE SEGURIDAD</b> Buena <input type="checkbox"/> Razonable <input type="checkbox"/> Ninguna. <input checked="" type="checkbox"/>	



<b>4. ANÁLISIS INSTRUMENTO, OBJETO O ARTEFACTO</b>		DENOMINACION: toqoro o machu LOCALIDAD: MISKHAMAYU (Y) N° INV: PA-CY-I- 009	
<b>4.1 DESCRIPCIÓN DEL CONTEXTO</b>			
<p>En las representaciones indígenas existe una relación muy fuerte entre el toqoro y el pinkillo. Los comuneros a veces indican que se trata del "mismo instrumento". Se lo llama también machu, o "antepasado", del pinkillo.</p>			
<b>4.2 FUNCIÓN / USO</b>			
<p>En un grupo de Pujllay hay generalmente un solo toqoro. Va afinado a la octava más grave que el pinkillo y posee, como este último instrumento, 6 agujeros anteriores dispuestos en 3 + 3.</p> <p>Se trata de un instrumento considerado "incómodo" para tocar. Su gran longitud obliga al músico a inclinar la cabeza hacia atrás y a estirar los brazos y los dedos al máximo. Algunos toqoreros ubican el instrumento lateralmente hacia el lado derecho del cuerpo e inclinan el torso hacia adelante para poder soplarlo. Es probable que la dificultad técnica sea una de las razones por las cuales los músicos más jóvenes no quieran tocar esta flauta.</p> <p>El toqoro interpreta la misma melodía de manera paralela al pinkillo y con la misma digitación, pero como es muy difícil tocar correctamente todas las notas los músicos suelen emitir solo las más accesibles. Este modo de tocar crea una sensación de alternancia musical.</p> <p>El sonido de este instrumento tiene poca potencia al interior del conjunto y a veces es difícil identificarlo.</p>			
<b>4.3 DATOS HISTÓRICOS</b>			
<b>4.5 OBSERVACIONES</b>		<b>4.4 ESQUEMA / FOTOGRAFÍA</b>	
<p>El toqoro o machu se utiliza en la ejecución de la música Pujllay durante el carnaval de las comunidades pertenecientes a la denominada cultura Yampara o cultura "tarabuqueña". Estas comunidades se encuentran dispersas en un territorio que cubre seis municipalidades del Departamento de Chuquisaca: Icla, Presto, Supachuy, Tarabuco, Yamparáez y Zudañez.</p>			
<b>4.6 FUENTES</b>			
<p>Entrevistas de campo R. Martínez (1988-2012). Comunidades de Miskhamayu (Municipio Tarabuco), Paredón (Municipio Tarabuco), Pila Torre (Municipio Icla), Uray Loma (Municipio Yamparáez) y Tomoroco (Municipio Presto).</p> <p>Bibliográficas: Gerard, Arnaud 1999 Acústica de las Siringas Andinas de uso actual en Bolivia. Informe de investigación UATF. Potosí, mimeografiado. Martínez, Rosalía 1992 Bolivie : Instruments et sons. Informe de investigación. París, CNRS. Museo del Hombre 2001 «Autour du geste musical andin », Cahiers de Musiques traditionnelles. Le geste Musical, n° 14. Ateliers d'ethnomusicologie, Genève. Pp. 167-180.</p>			
<b>5. DATOS DE REGISTRO</b>		5.3 Fotógrafo/a: R. Martínez - A. Gerard	
5.1 Catalogador/a:		5.4 Cod. Foto:	5.7 Revisado: L. Meneses - R. Mújica
Rosalía Martínez		5.5 Grab. Audio:	5.8 Fecha: 03/28/2013
5.2 Fecha: 24/03/2013		5.6 Cod. Audio:	5.9 Actualizado:
			5.10 Fecha:

**MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO**

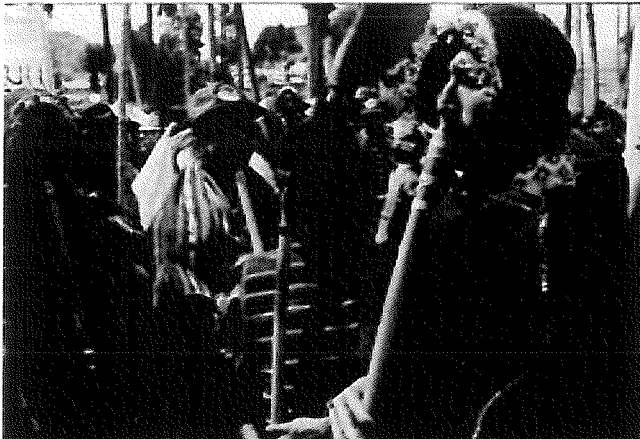
VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD

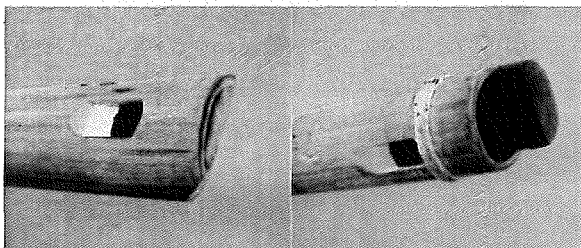

DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL

UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL

BOLIVIA

**REGISTRO DE INSTRUMENTOS, OBJETOS Y ARTEFACTOS DEL P.C.I.**

<b>1. LOCALIZACIÓN</b>		<b>2. IDENTIFICACIÓN</b>	
<b>1.1 LOCALIDAD</b> MISKHAMAYU (Y OTRAS)	<b>1.2 CANTÓN</b>	<b>2.1 DENOMINACIÓN</b> PINKILLO	
<b>1.3 SECCIÓN</b> CUARTA	<b>1.4. DISTRITO</b>	<b>2.2 ÁMBITO / ESPECIALIDAD</b> Instr. Musical - Autóctono - Valles Interandinos	<b>2.6 N° DE INVENTARIO</b> PA-CY-I- 010
<b>1.5 PROVINCIA</b> ZUDAÑEZ	<b>1.6 DEPARTAMENTO</b> CHUQUISACA	<b>2.3 CLASIFICACIÓN / USO</b> Aerófono - Flauta con aeroducto	<b>2.7 N° INVENT. ANTERIOR</b> NINGUNO
<b>1.7 ALTURA</b> 3.280 M.S.N.M APROX.	<b>1.8 COD. GEOGRÁFICO</b>	<b>2.4 MANIFESTACIÓN (VINCULADA)</b> Danza "Pujllay" - Ritual "Pukara", época lluvia	<b>2.8 PROPIETARIO</b> Cada Músico
<b>1.9 COORDENADAS UTM</b> C: N: E:	<b>1.10 CÓD CARTOGRAF</b>	<b>2.5 EPOCA / FECHA ANTIGUEDAD</b> Contemporáneo	<b>2.9 AUTOR/A</b> Julián Kama - Felix Vargas
<b>3. CARACTERÍSTICAS DEL INSTRUMENTO, OBJETO O ARTEFACTO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL</b>			
<b>3.1 FOTOGRAFÍA</b> 		<b>3.2 MATERIALES</b> Elaborado de "caña piji" proveniente de tierras más bajas (Chapare). Hoy en día se construyen también de plástico PVC.	
<b>3.3 TÉCNICA DE ELABORACIÓN</b> El pinkillo tarabuco es una flauta con aeroducto hecho de caña que los Tarabuco compran durante sus viajes a tierras bajas. Estos instrumentos son hechos a mano, la medida empleada es llamada "cuarta", es decir la distancia que existe entre la punta del pulgar y la punta del dedo meñique cuando la mano está extendida. Primero, se corta el tubo medido a 4 cuartas, es decir 80 cm. aprox. Enseguida se hace el primer orificio; el cual debe ubicarse en la mitad del tubo. Esto se logra midiendo el peso, es decir el punto de equilibrio: el fabricante pone el tubo (sin el bloque) en equilibrio al interior de un anillo que él forma con el		<b>3.4 DESCRIPCIÓN</b> Los pinkillos son el instrumento principal de la música Pujllay. Se interpreta en carnaval de las comunidades pertenecientes a la denominada cultura Yampara (dispersas en seis municipios del Depto. de Chuquisaca: Icla, Presto, Supachuy, Tarabuco, Yamparáez y Zudañez. Este aerófono tipo flauta de aeroducto, consta de 6 orificios anteriores para su digitación. Hay dos clases de pinkillo, el primero es de pico y tiene la ventana anterior (como en una flauta dulce), el segundo tiene la ventana posterior, la pieza del bloque lleva un pequeño taco y sujeta el labio superior del músico (véase 4.4 ilustración). Las fiestas de Carnaval o Pujllay son rituales también denominados pukara. Además, la música de estas flautas se toca en los matrimonios, fuera de la época de carnaval. Ahora esta costumbre está desapareciendo. Generalmente los instrumentos son fabricados por los músicos. Dos fabricantes han sido entrevistados: Julián Kama de Uray Loma (Yamparáez) y Felix Vargas de Pila Torre (Municipio Icla). Existen por lo menos dos longitudes de pinkillo al interior del área cultural. En la primera, en las comunidades próximas al Municipio de Yamparáez, del pueblo de Tarabuco y también cerca de la comunidad de Candelaria, los pinkillos miden alrededor de 80 cm. Hacia la zona de Presto los pinkillos son claramente más cortos.	
<b>3.5 DIMENSIONES / CMS.</b> Alto: Largo: 82 Ancho: Profundidad: Diámetro: 3 Peso: Circunferencia: Espesor:			
<b>3.6 PROTECCIÓN LEGAL</b> Patrimonio Plurinacional <input checked="" type="checkbox"/> Resolución Prefectural <input checked="" type="checkbox"/> Ordenanza Municipal <input checked="" type="checkbox"/> Resol. Administrativa <input type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/>		<b>TIPO DE PROTECCIÓN</b> Individual <input type="checkbox"/> De Conjunto <input checked="" type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/>	
<b>3.7 ESTADO DE CONSERVACIÓN</b> Excelente <input type="checkbox"/> Bueno <input checked="" type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Malo <input type="checkbox"/> Pésimo <input type="checkbox"/> Fragmento <input type="checkbox"/>			
<b>3.8 CONDICIONES DE SEGURIDAD</b> Buena <input type="checkbox"/> Razonable <input type="checkbox"/> Ninguna. <input checked="" type="checkbox"/>			

<b>4. ANÁLISIS INSTRUMENTO, OBJETO O ARTEFACTO</b>		DENOMINACION: Pinkillo	
		LOCALIDAD: MISKHAMAYU (Y	Nº INV: PA-CY-I- 010
<b>4.1 DESCRIPCIÓN DEL CONTEXTO</b>			
<p>En el ritual de la pukara el pinkillo está fuertemente asociado a la entidad "demoníaca" del Tata Pujllay. Se dice que el sonido del pinkillo "es su voz", y que cuando el carnaval empieza a acercarse, se oyen los sonidos del pinkillo en los cerros o en los caminos anunciando la llegada del Tata Pujllay.</p>			
<b>4.2 FUNCIÓN / USO</b>			
<p>El grupo de pinkillos no tiene un número de instrumentos determinado. Tocaban los hombres que lo desean y que participan a una pukara. Además, pueden ser interpretados por los bailarines. En la zona de Presto casi todos los bailarines llevan un pinkillo, hacia Tarabuco solo algunos soplan además las flautas.</p> <p>Todas las flautas tocan paralelamente la melodía. Algunos pinkillos se ubican esporádicamente en la octava más grave que corresponde a la vibración de la fundamental del tubo; otros, los más, a la octava siguiente (primer parcial); y otros todavía una quinta más alta (segundo parcial, a una 12ª de la fundamental del tubo). Los pinkillos son del mismo tamaño, los tres registros se obtienen por medio de una variación de la intensidad del soplo. Solamente en los dos registros más agudos (primer y segundo parcial) el timbre obtenido es identificado como "puro pinkillo", la ejecución en el registro más grave es "para descansar".</p>			
<b>4.3 DATOS HISTÓRICOS</b>			
<p>No se sabe si el instrumento es precolombino o de invención colonial. En una conocida ilustración "Canciones i música" de la Nueva Corónica y Buen Gobierno" de Waman Poma de Ayala (1615), aparece una citación de la palabra picollo (idem. pinkillo) refiriéndose a las flautas rectas tocadas por hombres jóvenes en la cima de una montaña.</p> <p>No sabemos sin embargo si los pinkillos del dibujo tienen o no aeroducto, investigadores como X. Bellenger, han puesto en duda la existencia de esta técnica en los tiempos precolombinos.</p>			
<b>4.5 OBSERVACIONES</b>		<b>4.4 ESQUEMA / FOTOGRAFÍA</b>	
<p>Los datos citados aquí provienen de las comunidades de Miskhamayu (Municipio Tarabuco), Paredón (Municipio Tarabuco), Pila Torre (Municipio Icla), Uray Loma (Municipio Yamparáez) y Tomoroco (Municipio Presto)</p>		 <p>Boquilla de pico y ventana anterior      Boquilla con taco y ventana posterior (Fotos A. Gerard)</p>  <p>Embocaduras distintas del pinkillo: Izquierda ventana posterior; derecha, ventana anterior (Foto R. Martínez)</p>	
<b>4.6 FUENTES</b>			
<p>Históricas: Waman Poma de Ayala, Felipe. 1980 [1615] Nueva Corónica y Buen Gobierno. Caracas, F. Pease, Biblioteca Ayacucho.</p> <p>Orales: Entrevistas de campo R. Martínez (1988-2012). Comunidades de Miskhamayu (Municipio Tarabuco), Paredón (Municipio Tarabuco), Pila Torre (Municipio Icla), Uray Loma (Municipio Yamparáez) y Tomoroco (Municipio Presto)</p> <p>Bibliográficas: Gerard, Arnaud. 1997 "Multifonías en aerófonos andinos de Bolivia " Revista Boliviana de Física, n°3. Sociedad Boliviana de Física, Universidad Mayor de San Andrés. Bellenger, Xavier, 1980 "Les instruments de musique dans les pays andins", Bulletin de l'IFEA, Paris, IX (3/4): 107-149 Martínez, Rosalía, 1992 Bolivia: Instruments et sons. Informe de investigación. París, CNRS. Museo del Hombre Stobart, Henry, 1988 The Pinkillos of Vitichi, ms. Londres, Horniman Museum.</p>			
<b>5. DATOS DE REGISTRO</b>		5.3 Fotógrafo/a: R. Martínez - A. Gerard	
5.1 Catalogador/a:		5.4 Cod. Foto:	5.7 Revisado: L. Meneses - R. Mújica
Rosalía Martínez			5.8 Fecha: 03/28/2013
5.2 Fecha: 24/03/2013		5.5 Grab. Audio:	5.9 Actualizado:
		5.6 Cod. Audio:	5.10 Fecha:



3.1 FOTOGRAFÍA

3.2 MATERIALES

Cuerno de vacuno

Caña proveniente de tierras bajas

Caña más delgada de la zona misma.

Hoy en día se construyen también de plástico PVC.

A veces, la caña más gruesa se reemplaza por un tubo de manguera de plástico.

3.3 TÉCNICA DE ELABORACIÓN

En la extremidad de la caña larga de diámetro mayor se inserta una caña más angosta donde se ha recortado la lengüeta. A la vez la caña mayor se inserta en un cuerno que juega el rol de pabellón acústico seleccionando un tipo de parciales en el espectro acústico de la lengüeta.

3.4 DESCRIPCIÓN

El wajra se utiliza en la ejecución de la música Pujllay durante el carnaval de las comunidades pertenecientes a la denominada cultura Yampara o cultura "tarabukeña" (Icla, Presto, Supachuy, Tarabuco, Yamparáez y Zudañez, entre otros).

Este Aerófono es de tipo clarinete con lengüeta idioglótica (recortada en el mismo vegetal del tubo) (caña) y pabellón de cuerno.

La wajra es un instrumento bastante largo que se compone de tres piezas distintas. La caña donde se recortó la lengüeta, y el pabellón de cuerno que se agranda pegándole otros dos cuernos que se han cortado con este objetivo. Así se obtiene un instrumento largo que emite sonidos graves. Sin embargo la altura del sonido en un instrumento como éste depende en gran parte de la lengüeta. Se trata de un tipo de lengüeta clasificado por los acústicos como "fuerte", (Lepp) que necesitan una gran presión de aire para excitarlo, en este caso la lengüeta impone al tubo del instrumento su propia frecuencia de vibración.

En algunas comunidades (Miskhamayu, Paredón) se encuentra la wajra compuestas sólo de un tubo corto donde se ha recortado la lengüeta y un cuerno.

Las dimensiones de las wajra son diversas. Varios ejemplares compuestos de 3 piezas fueron medidos en las comunidades próximas a los municipios de Tarabuco y Yamparáez. Los clarinetes tienen entre 80 y 120 cm. La longitud de la lengüeta tiene entre 10 y 14 cm. El tamaño de la lengüeta - en un instrumento cuyo largo total es de 83 cm (ejemplar fabricado por Julián Kama, Uray Loma, Yamparáez) - es de 14 cm.

3.5 DIMENSIONES / CMS.

Alto:

Largo: 83

Ancho: 25

Profundidad:

Díametro: 3

Peso:

Circunferencia:

Espesor:

3.6 PROTECCIÓN LEGAL

Patrimonio Plurinacional

Resolución Prefectural

Ordenanza Municipal

Resol. Administrativa

Ninguna

☒

☒

☒

☐

☐

TIPO DE PROTECCIÓN

Individual

De Conjunto

Ninguna

☐

☒

☐

3.7 ESTADO DE CONSERVACIÓN

Excelente

Bueno

Malo

☐

☒

☐

Regular

Fragmento

☐

☐

3.8 CONDICIONES DE SEGURIDAD

Buena

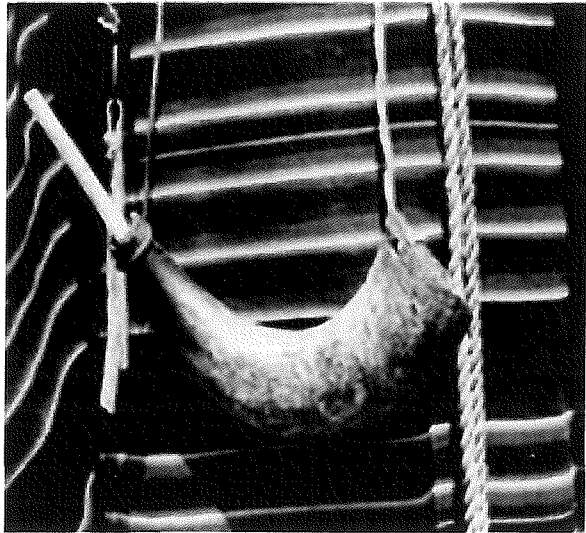
Razonable

Ninguna.


☐


☐

☒

<b>4. ANÁLISIS INSTRUMENTO, OBJETO O ARTEFACTO</b>		DENOMINACION: wajra (del quechua, cuerno) LOCALIDAD: MISKHAMAYU, N° INV: PA-CY-I- 011	
<b>4.1 DESCRIPCIÓN DEL CONTEXTO</b>			
Forma parte del conjunto Pujllay que sale en carnaval. Como toda la música y los instrumentos, la wajra está asociada a la divinidad central del carnaval: el Tata Pujllay.			
<b>4.2 FUNCIÓN / USO</b>			
Generalmente en un conjunto hay una o dos wajra. Las posibilidades musicales son pocas pero cuando las wajra son grandes los intérpretes sacan sonidos graves que tocan en notas largas y haciendo un glissando ascendente. El instrumento se toca orientado hacia la tierra y los músicos realizan grandes gestos circulares sobre el suelo.			
<b>4.3 DATOS HISTÓRICOS</b>			
<b>4.5 OBSERVACIONES</b>		<b>4.4 ESQUEMA / FOTOGRAFÍA</b>	
Los datos citados aquí provienen de las comunidades de Miskhamayu (Municipio Tarabuco), Paredón (Municipio Tarabuco), Pisili (municipio Tarabuco) Pila Torre (Municipio Icla), Uray Loma (Municipio Yamparáez), Tomoroco (Municipio Presto) y Pampa Lupiara (Municipio Tarabuco)			
<b>4.6 FUENTES</b>			
Históricas: Orales: Entrevistas de campo R. Martínez (1988-2012) y de Juan Champi (2010) Comunidades de Miskhamayu (Municipio Tarabuco), Pampa Lupiara (Municipio Tarabuco) Paredón (Municipio Tarabuco), Pila Torre (Municipio Icla), Uray Loma (Municipio Yamparáez) y Tomoroco (Municipio Presto).  Bibliográficas: Martínez, Rosalía 2010 « La música y el Tata Pujllay. Carnaval entre los Tarabuco» (Bolivia) en Diablos tentadores y pinkillos embriagadores. Ed. G. Arnaud. La Paz, Plural, Universidad Autónoma Tomás Frías.			
<b>5. DATOS DE REGISTRO</b>		5.3 Fotógrafo/a: R. Martínez - A. Gerard	
5.1 Catalogador/a:		5.4 Cod. Foto:	
Rosalía Martínez		5.5 Grab. Audio:	
5.2 Fecha: 24/03/2013		5.6 Cod. Audio:	
		5.7 Revisado: L. Meneses - R. Mújica	
		5.8 Fecha: 03/28/2013	
		5.9 Actualizado:	
		5.10 Fecha:	



<b>3.1 FOTOGRAFÍA</b>		<b>3.2 MATERIALES</b>	
		<p>Las campanillas son de metal.</p> <p>El soporte (cinturón) y las ligaduras son de cuero con las que van amarradas las campanillas .</p>	
<b>3.3 TÉCNICA DE ELABORACIÓN</b>			
<b>3.4 DESCRIPCIÓN</b>		<p>Se fabricaban en el pueblo de Tarabuco. El cincho de cuero que sirve de soporte es fabricado en las comunidades, realizadas por artesanos especialista.</p> <p>Las campanillas son sonajas corporales que van amarradas a un soporte formado por un ancho cinturón de cuero. La serie está idealmente formada por doce campanillas sin embargo muchos bailarines llevan solo la mitad, es decir seis. La dificultad de encontrar este instrumento que se fabrica ya muy poco hace que algunos bailarines completen la serie con pequeños cascabeles metálicos o cencerros.</p> <p>El cincho es una pieza importante del vestuario yampara, se caracteriza por su ancho – alrededor de 12 cm y por su hermoso decorado. Lleva incrustaciones de ojete de metal y a veces figuras grabadas en el cuero.</p>	
<b>3.5 DIMENSIONES / CMS.</b>			
Alto:		Largo: 83	
Ancho: 13		Profundidad:	
Diámetro:		Peso:	
Circunferencia:		Espesor:	
<b>3.6 PROTECCIÓN LEGAL</b>			
Patrimonio Plurinacional		<input checked="" type="checkbox"/>	
Resolución Prefectural		<input checked="" type="checkbox"/>	
Ordenanza Municipal		<input checked="" type="checkbox"/>	
Resol. Administrativa		<input type="checkbox"/>	
Ninguna		<input type="checkbox"/>	
		<b>TIPO DE PROTECCIÓN</b>	
		Individual <input type="checkbox"/>	
		De Conjunto <input checked="" type="checkbox"/>	
		Ninguna <input type="checkbox"/>	
<b>3.7 ESTADO DE CONSERVACIÓN</b>			
Excelente <input type="checkbox"/>		Bueno <input checked="" type="checkbox"/>	
Malo <input type="checkbox"/>		Pésimo <input type="checkbox"/>	
		Regular <input type="checkbox"/>	
		Fragmento <input type="checkbox"/>	
<b>3.8 CONDICIONES DE SEGURIDAD</b>			
Buena <input type="checkbox"/>		Razonable <input type="checkbox"/>	
		Ninguna. <input checked="" type="checkbox"/>	

<b>4. ANÁLISIS INSTRUMENTO, OBJETO O ARTEFACTO</b>		DENOMINACION: Campanillas
		LOCALIDAD: MISKHAMAYU, N° INV: PA-CY-I- 012
<b>4.1 DESCRIPCIÓN DEL CONTEXTO</b>		
Se interpreta en el conjunto Pujllay que sale en carnaval. Como toda la música y los instrumentos, la wajra está asociada a la divinidad central del carnaval: el Tata Pujllay.		
<b>4.2 FUNCIÓN / USO</b>		
Los movimientos de los bailarines producen el entrechoque de las campanillas. Las sonajas se llevan distintamente según la zona. Una gran parte de las comunidades próximas a Tarabuco y Yamparáez las cuelgan en el cincho hacia adelante, hacia la zona de Presto las campanillas son colgadas hacia atrás del cuerpo del bailarín.		
<b>4.3 DATOS HISTÓRICOS</b>		
<b>4.5 OBSERVACIONES</b>		<b>4.4 ESQUEMA / FOTOGRAFÍA</b>
<p>Las campanillas se utilizan en la ejecución de la música Pujllay durante el carnaval de las comunidades pertenecientes a la denominada cultura "Yampara" o cultura "tarabuqueña". Estas comunidades se encuentran dispersas en un territorio que cubre seis municipalidades del Departamento de Chuquisaca: Icla, Presto, Supachuy, Tarabuco, Yamparáez y Zudañez.</p> <p>Los datos citados aquí provienen de las comunidades de Miskhamayu (Municipio Tarabuco), Candelaria (Municipalidad Icla) Paredón (Municipio Tarabuco), Pisili (Municipio Tarabuco) Pila Torre (Municipio Icla), Uray Loma (Municipio Yamparáez) y Tomoroco (Municipio Presto).</p>		
<b>4.6 FUENTES</b>		
<p>Orales: Entrevistas de campo R. Martínez (1988-2012). Comunidades de Miskhamayu (Municipio Tarabuco), Candelaria (Municipio Icla) Paredón (Municipio Tarabuco), Pila Torre (Municipio Icla), Uray Loma (Municipio Yamparáez) y Tomoroco (Municipio Presto).</p> <p>Bibliográficas: Martínez, Rosalía 2010 « La música y el Tata Pujllay. Carnaval entre los Tarabuco» (Bolivia) en Diablos tentadores y pinkillos embriagadores. Ed. G. Arnaud. La Paz, Plural, Universidad Autónoma Tomás Frías.</p>		
<b>5. DATOS DE REGISTRO</b>		
5.1 Catalogador/a:	5.3 Fotógrafo/a: R. Martínez	5.7 Revisado: L. Meneses - R. Mújica
Rosalía Martínez	5.4 Cod. Foto:	5.8 Fecha: 03/28/2013
5.2 Fecha: 24/03/2013	5.5 Grab. Audio:	5.9 Actualizado:
	5.6 Cod. Audio:	5.10 Fecha:




# MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO


VICE MINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD  
DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL  
UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL  
BOLIVIA



## REGISTRO DE INSTRUMENTOS, OBJETOS Y ARTEFACTOS DEL P.C.I.

<b>1. LOCALIZACIÓN</b>		<b>2. IDENTIFICACIÓN</b>	
<b>1.1 LOCALIDAD</b> MISKHAMAYU, PAREDON,	<b>1.2 CANTÓN</b>	<b>2.1 DENOMINACIÓN</b> ESPUELAS	
<b>1.3 SECCIÓN</b> CUARTA	<b>1.4. DISTRITO</b>	<b>2.2 ÁMBITO / ESPECIALIDAD</b> Instr. Musical - Autóctono - Valles Interandinos	<b>2.6 N° DE INVENTARIO</b> PA-CY-I- 013
<b>1.5 PROVINCIA</b> ZUDAÑEZ	<b>1.6 DEPARTAMENTO</b> CHUQUISACA	<b>2.3 CLASIFICACIÓN / USO</b> Idiófono - Sacudido	<b>2.7 N° INVENT. ANTERIOR</b> NINGUNO
<b>1.7 ALTURA</b> 3.280 M.S.N.M APROX.	<b>1.8 COD. GEOGRÁFICO</b>	<b>2.4 MANIFESTACIÓN (VINCULADA)</b> Danza "Pujllay" - Ritual "Pukara", época lluvia	<b>2.8 PROPIETARIO</b> Varias Comunidades
<b>1.9 COORDENADAS UTM</b> C: N: E:	<b>1.10 CÓD CARTOGRAF</b>	<b>2.5 EPOCA / FECHA ANTIGUEDAD</b> Contemporáneo	<b>2.9 AUTOR/A</b> No Identificado
<b>3. CARACTERÍSTICAS DEL INSTRUMENTO, OBJETO O ARTEFACTO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL</b>			
<b>3.1 FOTOGRAFÍA</b> 		<b>3.2 MATERIALES</b> La espuela es fabricada en metal (hierro) y va sujeta con ligamentos de cuero a los pies y a las ojotas del bailarín.	
<b>3.5 DIMENSIONES / CMS.</b> Alto: 8      Largo: 25 Ancho:      Profundidad: Diámetro:      Peso: Circunferencia:      Espesor:		<b>3.3 TÉCNICA DE ELABORACIÓN</b>	
<b>3.6 PROTECCIÓN LEGAL</b> Patrimonio Plurinacional <input checked="" type="checkbox"/> Resolución Prefectural <input checked="" type="checkbox"/> Ordenanza Municipal <input checked="" type="checkbox"/> Resol. Administrativa <input type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/>		<b>TIPO DE PROTECCIÓN</b> Individual <input type="checkbox"/> De Conjunto <input checked="" type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/>	
<b>3.7 ESTADO DE CONSERVACIÓN</b> Excelente <input type="checkbox"/> Bueno <input checked="" type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Malo <input type="checkbox"/> Pésimo <input type="checkbox"/> Fragmento <input type="checkbox"/>		<b>3.4 DESCRIPCIÓN</b> Espuelas que hacen parte de la música Pujllay, el sonido es producido por los bailarines. Este idiófono sacudido, forma parte de la familia de los sistrós (discos que se ensartan sobre una varilla o eje central). Se amarran a las sandalias de los bailarines. Las sandalias, "suela ojota" (suila juta) están formadas por varias capas de cuero y miden corrientemente entre 6 y 8 cm de alto, a veces hasta 10 cm. La sandalia, soporte de la espuela es también sonora (idiófono que apisona el suelo) y funciona como dispositivo agregado del instrumento principal (la espuela) ya que los bailarines van golpeando fuertemente el suelo con los pies. Cada espuela lleva 6 discos ensartados organizados en 2 series de 3+3. Los discos tienen el borde sea dentado, sea liso. Un dentado va siempre entre 2 lisos. La extremidad de la espuela lleva usualmente un motivo de cabeza de pájaro.	
<b>3.8 CONDICIONES DE SEGURIDAD</b> Buena <input type="checkbox"/> Razonable <input type="checkbox"/> Ninguna. <input checked="" type="checkbox"/>			



<b>4. ANÁLISIS INSTRUMENTO, OBJETO O ARTEFACTO</b>		DENOMINACION: Espuelas LOCALIDAD: MISKHAMAYU, N° INV: PA-CY-I- 013
<b>4.1 DESCRIPCIÓN DEL CONTEXTO</b> Tanto la música de Pujllay como la danza dicen relación con la entidad "Tata Pujllay". Se dice que los bailarines "van vestidos como él". Las espuelas son un atributo central de éste personaje descrito sea como un caballo sea como su jinete.		
<b>4.2 FUNCIÓN / USO</b> El paso de los bailarines se realiza con un golpe fuerte en el suelo el cual hace resonar las espuelas. Además, este movimiento corporal marca la pulsación musical. Fuera del paso con el que avanzan los bailarines las espuelas se hacen sonar con dos otras técnicas: la primera consiste a entrechocar las dos espuelas cuando los bailarines están detenidos, la segunda es la realización de pasos de baile con lo que los bailarines saltan y caen con los dos pies juntos (thunkuy).		
<b>4.3 DATOS HISTÓRICOS</b> La espuela es un objeto de origen hispánico, pero no tenemos datos otros de su utilización en tanto instrumento de música.		
<b>4.5 OBSERVACIONES</b> Las espuelas se utilizan en la ejecución de la música Pujllay durante el carnaval de las comunidades pertenecientes a la denominada cultura "Yampara" o cultura "tarabuqueña". Estas comunidades se encuentran dispersas en un territorio que cubre seis municipalidades del Departamento de Chuquisaca: Icla, Presto, Supachuy, Tarabuco, Yamparáez y Zudañez. Los datos citados aquí provienen de las comunidades de Miskhamayu (Municipio Tarabuco), Candelaria (Municipio Icla), Paredón (Municipio Tarabuco), Pisili (Municipio Tarabuco) Pila Torre (Municipio Icla), Uray Loma (Municipio Yamparáez) y Tomoroco (Municipio Presto).	<b>4.4 ESQUEMA / FOTOGRAFÍA</b> 	
<b>4.6 FUENTES</b> Orales: Entrevistas de campo R. Martínez (1988-2012). Comunidades de Miskhamayu (Municipio Tarabuco), Candelaria (Municipio Icla) Paredón (Municipio Tarabuco), Pila Torre (Municipio Icla), Uray Loma (Municipio Yamparáez) y Tomoroco (Municipio Presto).  Bibliográficas: Martínez, Rosalía 2010 « La música y el Tata Pujllay. Camaval entre los Tarabuco» (Bolivia) en Diablos tentadores y pinkillos embriagadores. Ed. G. Arnaud. La Paz, Plural, Universidad Autónoma Tomás Frías.		
<b>5. DATOS DE REGISTRO</b>		
5.1 Catalogador/a: Rosalía Martínez	5.3 Fotógrafo/a: R. Martínez	5.7 Revisado: L. Meneses - R. Mújica
5.2 Fecha: 24/03/2013	5.4 Cod. Foto:	5.8 Fecha: 03/28/2013
	5.5 Grab. Audio:	5.9 Actualizado:
	5.6 Cod. Audio:	5.10 Fecha:

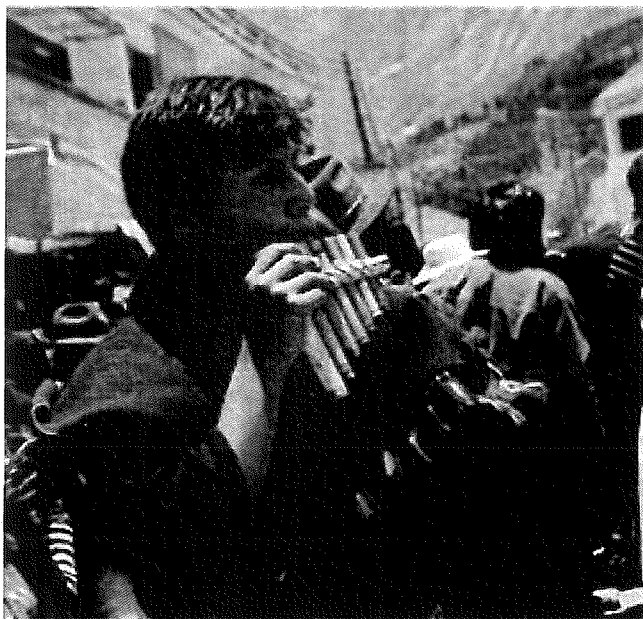


### 3.8 CONDICIONES DE SEGURIDAD

<b>4. ANÁLISIS INSTRUMENTO, OBJETO O ARTEFACTO</b>		DENOMINACION: Ayarichi Guía ("Hía")	
		LOCALIDAD: PILA TORRE (Y) N° INV: PA-CY-I- 014	
<b>4.1 DESCRIPCIÓN DEL CONTEXTO</b>			
<p>Este instrumento se interpreta en época seca, acompaña a todo tipo de fiestas destinadas a los santos; los cuales son asociados al orden social y cósmico y actúan sobre la conservación de la vida en general y la conservación y reproducción del ganado en particular.</p> <p>El término yarichi designa simultáneamente al conjunto de los músicos bailarines, al repertorio musical -cuyas piezas son denominadas <i>wayñus</i> (de <i>ayarichi</i>)-, y a los roles musicales y coreográficos (Guías o Uñas). Los pasantes, nombrados a partir de un sistema de cargos comunitario, "contratan" con anticipación al conjunto del grupo que tocará durante por lo menos 3 días. El pago se realiza generalmente con una tinka (comida ritual) y a veces con algo de dinero. La música misma es considerada como una ofrenda que se hace para "alegrar" al santo cuya fiesta se está celebrando.</p>			
<b>4.2 FUNCIÓN / USO</b>			
<p>El conjunto ayarichi tiene una dimensión coreográfica, musical y vestimentaria. El grupo se organiza en dos mitades laterales que realizan varios movimientos esencialmente simétricos. En la "cabeza" de cada una de las filas se encuentra un músico "Guía" que dirige su fila, entre los dos "Guías" se crea, a veces también, una jerarquía siendo uno de ellos quien decide las piezas musicales que se irán ejecutando. Detrás de los guías, van dos bailarinas -a veces cuatro- llamadas Taqij, y cierra cada fila un uña, "cría". Los músicos son también bailarines. Para ser guía se necesita tener un gran conocimiento musical y coreográfico, mucha resistencia y además desarrollar capacidades corporales y artísticas específicas. Los músicos guías bailan, y a veces cantan, mientras los otros miembros del grupo siguen tocando. Además de soplar el instrumento los guías tocan la caja (un gran tambor a dos membranas) que cuelga del brazo con el que sostiene la flauta. Las cuatro flautas tocan paralelamente la misma melodía (no se utiliza el "trenzado" o <i>interlocking parts</i> de otras flautas de pan andinas). Contrariamente a la flautas de Pan siku que los músicos tocan dejando los tubos graves a la derecha y los agudos a la izquierda, los Guías ayarichi toman sus instrumentos creando una simetría espejada. Como la interpretación es al unísono los gestos musicales, especialmente los movimientos de las cabezas crean igualmente una simetría espejada.</p> <p>La técnica de insuflación es específica al instrumento. Los músicos "Guías" construyen con sus soplidos un timbre particular que tiene muy poco sonido fundamental, (grave) sacando un sonido agudo (correspondiente al 2do armónico o parcial) que se encuentra a una</p>			
<b>4.3 DATOS HISTÓRICOS</b>			
<p>El instrumento es probablemente precolombino. Fuentes coloniales tempranas señalan la existencia de instrumentos llamados <i>ayarichi</i> o <i>ayarachi</i>. Por ejemplo Bertonio (1612) en su <i>Vocabulario de la lengua aymara</i>: "Ayarichí: instrumento como organillos, que hazen harmonia". Más tarde, Arzáns (1676-1736) en la <i>Historia de la villa imperial de Potosí</i> cuenta: "... Y unos canutillos aunados duplicadamente, que siendo mayor el primero van disminuyendo hasta el último que es pequeñito, y soplando de un cabo a otro hace la armonía conforme el tamaño de la caña, y llaman este instrumento <i>ayarichis</i>."</p>			
<b>4.5 OBSERVACIONES</b>		<b>4.4 ESQUEMA / FOTOGRAFÍA</b>	
<p>Las dimensiones de estos instrumentos pueden variar según las comunidades. El tubo más largo del Ayarichi Guía de la comunidad de Pila Torres (Icla) medido en 1988 (R. Martínez) tenía 35 cm, mientras que el más largo de un instrumento de la comunidad de Mollepunku (Yamparáez ) medido en 1992 (A. Gerard) tenía 31, 75 cm. Un trabajo más detallado y sistemático debería mostrar hasta qué punto las variaciones de tamaño corresponden a diferencias de identidad musical al interior del grupo étnico -como es el caso de los pinkillo en la misma zona Tarabuco- y hasta qué punto las variaciones corresponden también a un margen de tolerancia en los intervalos que hace parte de una estética regional y pan-andina.</p> <p>TUBO1 - TUBO2 - TUBO3 - TUBO4 - TUBO5 - TUBO 6 - TUBO 7 15,60 17,90 20,00 22,55 25,70 27,80 31,75</p> <p>(Medidas realizadas por A. Gerard, 1992)</p> <p>Escala no temperada con intervalos muy próximos a la segunda mayor.</p> <p>Fotos (4.4) superior muestra Ayarichi Guía (der.) y Ayarichi Uña (izq.)</p>			
<b>4.6 FUENTES</b>			
<p>Históricas: Arzáns, Bartolomé 1965 [1676- 1736] Historia de la villa imperial de Potosí. Rhode Island, Brown University Press. Bertonio, Ludovico 1984 [1612] Vocabulario de la lengua aymara. La Paz, CERES, IFEA, MUSEF.</p> <p>Orales (Entrevistas de campo) Comunidades de Pila Torres, Pisili, Candelaria y otras, realizadas por R. Martínez (1988-2012). Para este caso: Julián y Adrián Vela, Cipriano y Donato Gonzales, todos de la comunidad de Pila Torre (Municipio Icla).</p> <p>Bibliográficas: Gerard, Arnaud 1999 Acústica de las Siringas Andinas de uso actual en Bolivia. Informe de investigación UATF. Potosí, mimeografiado. Martínez, Rosalía 1992 Bolivia : Instruments et sons. Informe de investigación. París, CNRS. Museo del Hombre 2001 «Autour du geste musical andin », Cahiers de Musiques traditionnelles. Le geste Musical, n° 14. Ateliers d'ethnomusicologie, Genève. Pp. 167-180.</p>			
<b>5. DATOS DE REGISTRO</b>			
5.1 Catalogador/a:	5.3 Fotógrafo/a: R. Martínez - A. Gerard	5.7 Revisado:	L. Meneses - R. Mújica
Rosalía Martínez	5.4 Cod. Foto:	5.8 Fecha:	03/28/2013
5.2 Fecha: 03/27/2013	5.5 Grab. Audio:	5.9 Actualizado:	
	5.6 Cod. Audio:	5.10 Fecha:	

**MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO**VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD  
DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL  
UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL  
BOLIVIA**REGISTRO DE INSTRUMENTOS, OBJETOS Y ARTEFACTOS DEL P.C.I.**

<b>1. LOCALIZACIÓN</b>		<b>2. IDENTIFICACIÓN</b>	
<b>1.1 LOCALIDAD</b> PILA TORRE (Y OTRAS)	<b>1.2 CANTÓN</b>	<b>2.1 DENOMINACIÓN</b> AYARICHI UÑA (LA "CRÍA")	
<b>1.3 SECCIÓN</b> CUARTA	<b>1.4. DISTRITO</b>	<b>2.2 ÁMBITO / ESPECIALIDAD</b> Instr. Musical - Autóctono - Valles Interandinos	<b>2.6 N° DE INVENTARIO</b> PA-CY-I- 015
<b>1.5 PROVINCIA</b> ZUDAÑEZ	<b>1.6 DEPARTAMENTO</b> CHUQUISACA	<b>2.3 CLASIFICACIÓN / USO</b> Aerófono	<b>2.7 N° INVENT. ANTERIOR</b> NINGUNO
<b>1.7 ALTURA</b> 3.280 M.S.N.M APROX.	<b>1.8 COD. GEOGRÁFICO</b> 01040301	<b>2.4 MANIFESTACIÓN (VINCULADA)</b> Danza "AYARICHI" - Festividades época seca	<b>2.8 PROPIETARIO</b> No Identificado
<b>1.9 COORDENADAS UTM</b> C: N: E:	<b>1.10 CÓD CARTOGRAF</b>	<b>2.5 EPOCA / FECHA ANTIGÜEDAD</b> Contemporáneo	<b>2.9 AUTOR/A</b> No Identificado

**3. CARACTERÍSTICAS DEL INSTRUMENTO, OBJETO O ARTEFACTO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL****3.1 FOTOGRAFÍA****3.2 MATERIALES**

Caña carrizo (soqosa) proveniente de tierras más bajas (Icla, Sotomayor)

**3.3 TÉCNICA DE ELABORACIÓN**

Estos instrumentos son contruidos por ellos mismos. Algunos músicos son quienes construyen sus instrumentos y también existen especialistas en varias comunidades. Primero se cortan las cañas siguiendo las medidas propias de su comunidad. Después, amarran los tubos con un sistema de cruzado por delante; para lo cual se usa generalmente hilo de cáñamo de color natural que a veces se recubre de una lana de color.

**3.4 DESCRIPCIÓN**

Los instrumentos del conjunto coreográfico-musical Ayarichi son utilizados por las comunidades pertenecientes a la cultura "Yampara" (conocida como cultura "tarabukeña"). Las comunidades se encuentran dispersas en un territorio que cubre seis municipalidades del Departamento de Chuquisaca: Icla, Presto, Supachuy, Tarabuco, Yamparáez y Zudañez. El conjunto Ayarichi está formado por 4 flautas de Pan, 2 grandes llamadas Ayarichi Guía y dos pequeñas llamadas Ayarichi Uña; estas últimas con consideradas "su cría del Ayarichi Guía". Los músicos que tocan las Uña son menos experimentados que los Guías y a veces son niños. A la inversa de las flautas Ayarichi Guía que poseen dos hileras de 7 tubos cerrados, las Uña poseen una sola hilera de tubos cerrados cortados del tamaño correspondiente a la mitad de los tubos de la primera hilera del Ayarichi Guía. Por lo tanto, tocados en su sonido fundamental, los tubos de las Uña suenan una octava más agudo que los de la hilera principal del Ayarichi Guía. Como en los instrumento Guía, los tubos de los Uña poseen diámetros anchos muy próximos entre ellos.

**3.5 DIMENSIONES / CMS.**

Alto: 16                      Largo:  
Ancho: 15                  Profundidad:  
Diámetro: 2 (x Tubo)      Peso:  
Circunferencia:              Espesor:

**3.6 PROTECCIÓN LEGAL**

Patrimonio Plurinacional ☒  
Resolución Prefectural ☒  
Ordenanza Municipal ☒  
Resol. Administrativa ☐  
Ninguna ☐

**TIPO DE PROTECCIÓN**


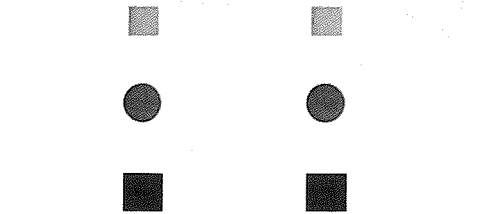
Individual ☐  
De Conjunto ☒  
Ninguna ☐

**3.7 ESTADO DE CONSERVACIÓN**

Excelente ☐ Bueno ☒ Regular ☐  
Malo ☐ Pésimo ☐ Fragmento ☐

**3.8 CONDICIONES DE SEGURIDAD**

Buena ☐ Razonable ☐ Ninguna. ☒

<b>4. ANÁLISIS INSTRUMENTO, OBJETO O ARTEFACTO</b>		DENOMINACION: Ayarichi uña (la "cría") LOCALIDAD: PILA TORRE (Y)      N° INV: PA-CY-I- 015	
<b>4.1 DESCRIPCIÓN DEL CONTEXTO</b> <p>Este instrumento se interpreta en época seca, acompaña a todo tipo de fiestas destinadas a los santos; los cuales son asociados al orden social y cósmico y actúan sobre la conservación de la vida en general y la conservación y reproducción del ganado en particular.</p> <p>El término yarichi designa simultáneamente al conjunto de los músicos bailarines, al repertorio musical -cuyas piezas son denominadas <i>wayñus</i> (de <i>ayarichi</i>)-, y a los roles musicales y coreográficos (Guías o Uñas). Los pasantes, nombrados a partir de un sistema de cargos comunitario, "contratan" con anticipación al conjunto del grupo que tocará durante por lo menos 3 días. El pago se realiza generalmente con una t'inka (comida ritual) y a veces con algo de dinero. La música misma es considerada como una ofrenda que se hace para "alegrar" al santo cuya fiesta se está celebrando.</p>			
<b>4.2 FUNCIÓN / USO</b> <p>El conjunto ayarichi tiene una dimensión coreográfica, musical y vestimentaria. El grupo se organiza en dos mitades laterales que realizan varios movimientos esencialmente simétricos. En la "cabeza" de cada una de las filas se encuentra un músico "Guía" que dirige su fila, entre los dos "Guías" se crea, a veces también, una jerarquía siendo uno de ellos quien decide las piezas musicales que se irán ejecutando. Detrás de los guías, van dos bailarinas -a veces cuatro- llamadas Taqij, y cierra cada fila un uña, "cría". Los músicos son también bailarines.</p> <p>El soplo de las flautas Uña necesita menos presión que el de los Guía. Por otro lado, el hecho que los músicos Uña toquen solo su flauta sin tener que tocar además una caja y sin cantar hace que se considere que el rol musical de los Uña es más fácil que el de los Guía.</p> <p>Las cuatro flautas tocan paralelamente la misma melodía (no se utiliza el "trenzado" o <i>interlocking parts</i> de otras flautas de pan andinas). Contrariamente a la flautas de Pan siku que los músicos tocan dejando los tubos graves a la derecha y los agudos a la izquierda, los Guías ayarichi toman sus instrumentos creando una simetría espejada. Como la interpretación es al unísono los gestos musicales, especialmente los movimientos de las cabezas crean igualmente una simetría espejada.</p>			
<b>4.3 DATOS HISTÓRICOS</b> <p>El instrumento es probablemente precolombino. Fuentes coloniales tempranas señalan la existencia de instrumentos llamados <i>ayarichi</i> o <i>ayarachi</i>. Por ejemplo Bertonio (1612) en su <i>Vocabulario de la lengua aymara</i>: "Ayarichí: instrumento como organillos, que hazen harmonía". Más tarde, Arzáns (1676-1736) en la <i>Historia de la villa imperial de Potosí</i> cuenta: "... Y unos canutillos aunados duplicadamente, que siendo mayor el primero van disminuyendo hasta el último que es pequeñito, y soplando de un cabo a otro hace la armonía conforme el tamaño de la caña, y llaman este instrumento <i>ayarichis</i>."</p>			
<b>4.5 OBSERVACIONES</b> <p>Las dimensiones de estos instrumentos pueden variar según las comunidades. Un trabajo más detallado y sistemático debería mostrar hasta qué punto las variaciones de tamaño corresponden a diferencias de identidad musical al interior del grupo étnico -como es el caso de los pinkillo en la misma zona Tarabuco- y hasta qué punto las variaciones corresponden también a un margen de tolerancia en los intervalos que hace parte de una estética regional y pan-andina.</p> <p>TUBO1 - TUBO2 - TUBO3 - TUBO4 - TUBO5 - TUBO6 - TUBO7        8,15    8,95    9,90    11,00    12,40    14,80    16,15        (Medidas realizadas por A. Gerard, 1992)</p> <p>Estas medidas corresponden a una escala no temperada y construida a partir de intervalos muy próximos a la segunda mayor.</p>		<b>4.4 ESQUEMA / FOTOGRAFÍA</b> 	
<b>4.6 FUENTES</b> Históricas: Arzáns, Bartolomé 1965 [1676- 1736] Historia de la villa imperial de Potosí. Rhode Island, Brown University Press. Bertonio, Ludovico 1984 [1612] Vocabulario de la lengua aymara. La Paz, CERES, IFEA, MUSEF. Orales: (Entrevistas de campo) Comunidades de Pila Torres, Pisili, Candelaria y otras, realizadas por R. Martínez (1988-2012). Para este caso: Julián y Adrián Vela, Cipriano y Donato Gonzales, todos de la comunidad de Pila Torre (Municipio Icla). Bibliográficas: Gerard, Arnaud 1999 Acústica de las Siringas Andinas de uso actual en Bolivia. Informe de investigación UATF. Potosí, mimeografiado. Martínez, Rosalía 1992 Bolivie : Instruments et sons. Informe de investigación. Paris, CNRS. Museo del Hombre 2001 «Autour du geste musical andin », Cahiers de Musiques traditionnelles. Le geste Musical, n° 14. Ateliers d'ethnomusicologie, Genève. Pp. 167-180.		 <p>Esquema de la posición de los músicos Ayarichi</p> <p>■ = Guía      ● = Taqij      □ = Uña</p>	
<b>5. DATOS DE REGISTRO</b>			
5.1 Catalogador/a: Rosalía Martínez		5.3 Fotógrafo/a: R. Martínez - A. Gerard	
5.2 Fecha: 03/24/2013		5.4 Cod. Foto:	
5.5 Grab. Audio:		5.7 Revisado: L. Meneses - R. Mújica	
5.6 Cod. Audio:		5.8 Fecha: 03/28/2013	
5.9 Actualizado:		5.10 Fecha:	

**MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO**VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD  
DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL  
UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL  
BOLIVIA**REGISTRO DE INSTRUMENTOS, OBJETOS Y ARTEFACTOS DEL P.C.I.**

<b>1. LOCALIZACIÓN</b>		<b>2. IDENTIFICACIÓN</b>	
<b>1.1 LOCALIDAD</b> PILA TORRE (Y OTRAS)	<b>1.2 CANTÓN</b>	<b>2.1 DENOMINACIÓN</b> CAJA (AYARICHI)	
<b>1.3 SECCIÓN</b> CUARTA	<b>1.4. DISTRITO</b>	<b>2.2 ÁMBITO / ESPECIALIDAD</b> Instr. Musical - Autóctono - Valles Interandinos	<b>2.6 N° DE INVENTARIO</b> PA-CY-I- 016
<b>1.5 PROVINCIA</b> ZUDAÑEZ	<b>1.6 DEPARTAMENTO</b> CHUQUISACA	<b>2.3 CLASIFICACIÓN / USO</b> Membranófono	<b>2.7 N° INVENT. ANTERIOR</b> NINGUNO
<b>1.7 ALTURA</b> 3.280 M.S.N.M APROX.	<b>1.8 COD. GEOGRÁFICO</b> 01040301	<b>2.4 MANIFESTACIÓN (VINCULADA)</b> Danza "AYARICHI" - Festividades época seca	<b>2.8 PROPIETARIO</b> No Identificado
<b>1.9 COORDENADAS UTM</b> C: N: E:	<b>1.10 CÓD CARTOGRAF</b>	<b>2.5 EPOCA / FECHA ANTIGUEDAD</b> Contemporáneo	<b>2.9 AUTOR/A</b> No Identificado

**3. CARACTERÍSTICAS DEL INSTRUMENTO, OBJETO O ARTEFACTO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL****3.1 FOTOGRAFÍA****3.2 MATERIALES**

Madera, actualmente "venesta"  
Cueros generalmente de cabra  
Ligaduras de cuero

**3.3 TÉCNICA DE ELABORACIÓN**

Estos instrumentos son contruidos por ellos mismos. El cuero es remojado por unos días para facilitar su curtido. Ahora se utiliza venesta para la caja y también se la remoja para doblarla.

**3.4 DESCRIPCIÓN**

La caja es un membranófono. Tambor de parche doble con un timbre llamado "charla" formado por una cuerda a la que se amarra una serie de palitos. Este último elemento que se coloca sobre la piel que no se golpea, tiene el rol de modificar el timbre de la caja. El marco de madera de la caja es redondo, a veces algo ovalado, su diámetro es variable. Se han medido instrumentos que van desde 75 cm hasta 1 metro de diámetro. Su altura también varia de 20 a 25 cm. La caja se toca con una sola baqueta llamada *wajta* cuya cabeza está forrada en piel, lana o género (esta baqueta mide 43 cm de largo). Las pieles van tendidas sobre aros de madera que ellas recubren totalmente, se encuentran enlazadas con ligaduras de cuero amarradas con un sistema en V.

**3.5 DIMENSIONES / CMS.**

Alto: 20                      Largo:  
Ancho:                      Profundidad:  
Diámetro: 75              Peso:  
Circunferencia:              Espesor:

**3.6 PROTECCIÓN LEGAL**

Patrimonio Plurinacional ☒  
Resolución Prefectural ☒  
Ordenanza Municipal ☒  
Resol. Administrativa ☐  
Ninguna ☐

**TIPO DE PROTECCIÓN**


Individual ☐  
De Conjunto ☒  
Ninguna ☐

**3.7 ESTADO DE CONSERVACIÓN**

Excelente ☐ Bueno ☒ Regular ☐  
Malo ☐ Pésimo ☐ Fragmento ☐

**3.8 CONDICIONES DE SEGURIDAD**

Buena ☐ Razonable ☐ Ninguna. ☒

<b>4. ANÁLISIS INSTRUMENTO, OBJETO O ARTEFACTO</b>		DENOMINACION: Caja (ayarichi)	
		LOCALIDAD: PILA TORRE (Y	Nº INV: PA-CY-I- 016
<b>4.1 DESCRIPCIÓN DEL CONTEXTO</b>			
<p>Este instrumento se interpreta en época seca, acompaña a todo tipo de fiestas destinadas a los santos; los cuales son asociados al orden social y cósmico y actúan sobre la conservación de la vida en general y la conservación y reproducción del ganado en particular.</p> <p>El término yarichi designa simultáneamente al conjunto de los músicos bailarines, al repertorio musical -cuyas piezas son denominadas <i>wayñus</i> (de <i>ayarichi</i>)-, y a los roles musicales y coreográficos (Guías o Uñas). Los pasantes, nombrados a partir de un sistema de cargos comunitario, "contratan" con anticipación al conjunto del grupo que tocará durante por lo menos 3 días. El pago se realiza generalmente con una <i>t'inka</i> (comida ritual) y a veces con algo de dinero. La música misma es considerada como una ofrenda que se hace para "alegrar" al santo cuya fiesta se está celebrando.</p>			
<b>4.2 FUNCIÓN / USO</b>			
<p>El conjunto Ayarichi posee dos cajas tocadas por los Guías. Contribuyendo a la simetría espejada que producen los movimientos del conjunto, las cajas son tocadas de manera tal que refuerzan esta simetría. Así el Guía derecho porta la caja en el brazo derecho mientras que el Guía izquierdo la cuelga de su brazo izquierdo (véase Fotografía 4.4). A la simetría de la posición se suma la del gesto musical.</p>			
<b>4.3 DATOS HISTÓRICOS</b>			
<p>A pesar que la existencia de tambores de dos pieles en los Andes precolombinos fue puesta en cuestión por Hornbostel y Nordenskiöld, otros investigadores tales como D'Harcourt e Izikowitz o Vega mostraron la presencia de tambores de doble parche. Por su parte el cronista español Bernabé Cobo (1653) atestigua claramente: "El instrumento más general es el atambor, que ellos llaman huancar. Hacían los grandes i pequeños de un palo hueco tapado por ambos cabo con cuero de llama, como pergamino delgado i seco".</p>			
<b>4.5 OBSERVACIONES</b>		<b>4.4 ESQUEMA / FOTOGRAFÍA</b>	
<p>Las dimensiones de estos instrumentos pueden variar según las comunidades. Las variaciones de tamaño pueden corresponder a diferencias de identidad musical al interior del grupo étnico.</p> <p>Fotos (4.4) Ayarichi Guías y Taqiq. Simetría espejada en la manera de tomar los instrumentos y en el gesto musical (Foto R. Martínez).</p>			
<b>4.6 FUENTES</b>			
<p>Históricas:  Arzáns, Bartolomé 1965 [1676- 1736] Historia de la villa imperial de Potosí. Rhode Island, Brown University Press.  Bertonio, Ludovico 1984 [1612] Vocabulario de la lengua aymara. La Paz, CERES, IFEA, MUSEF.  Cobo, Bernabé 1964 [1653] Historia del Nuevo Mundo. Madrid, Biblioteca de autores españoles, vol.92.  Orales: (Entrevistas de campo)  Comunidades de Pila Torres, Pisili, Candelaria y otras, realizadas por R. Martínez (1988-2012). Para este caso: Julián y Adrián Vela, Cipriano y Donato Gonzales, todos de la comunidad de Pila Torre (Municipio Icla).  Bibliográficas:  Martínez, Rosalía  2001 «Autour du geste musical andin », Cahiers de Musiques traditionnelles. Le geste Musical, n° 14. Ateliers d'ethnomusicologie, Genève. Pp. 167-180.</p>			
<b>5. DATOS DE REGISTRO</b>		5.3 Fotógrafo/a: R. Martínez - A. Gerard	
5.1 Catalogador/a:		5.4 Cod. Foto:	
Rosalía Martínez		5.7 Revisado: L. Meneses - R. Mújica	
5.2 Fecha: 03/24/2013		5.8 Fecha: 03/28/2013	
		5.9 Actualizado:	
		5.10 Fecha:	